Dimplex

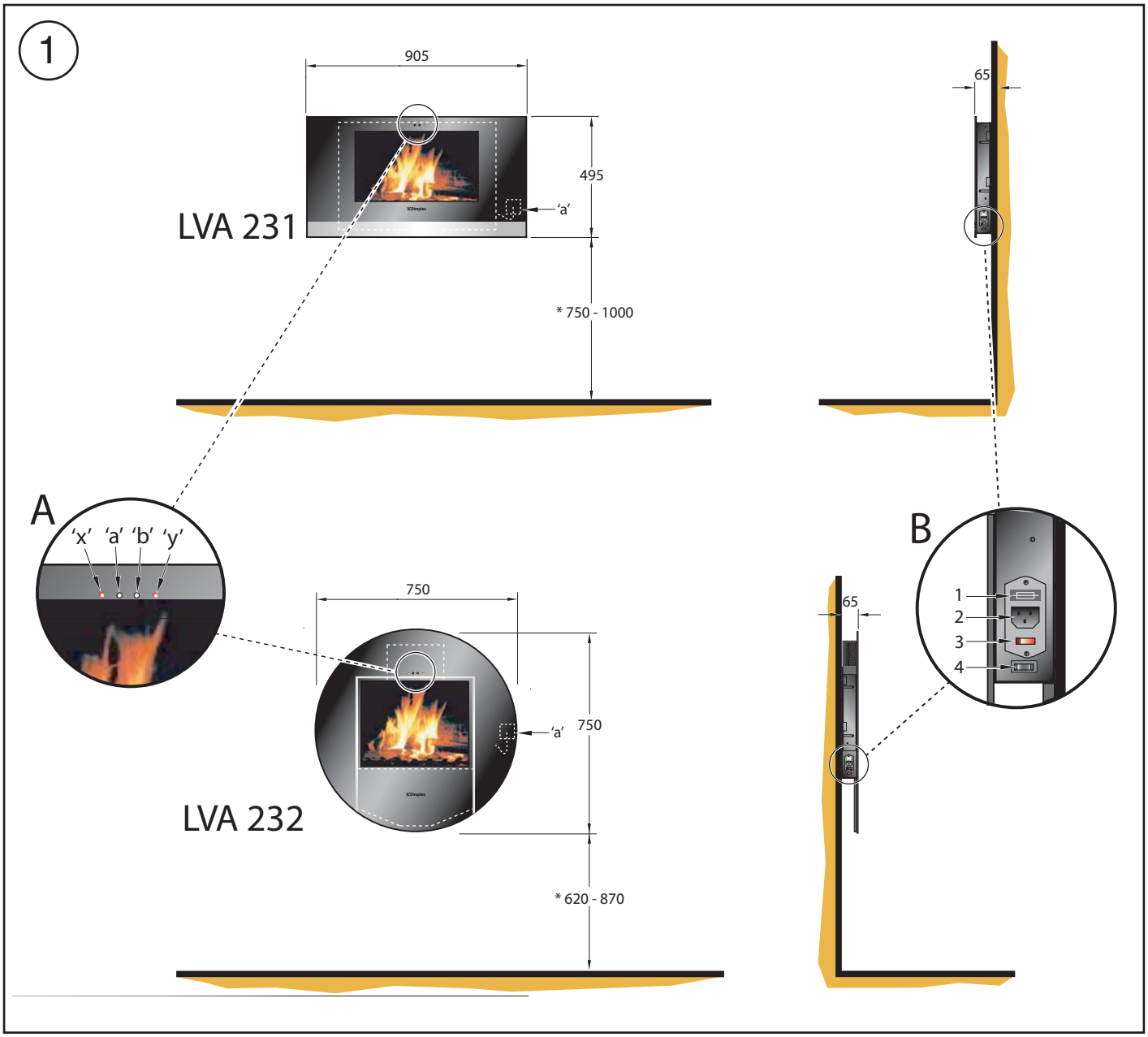
Model: LVA231

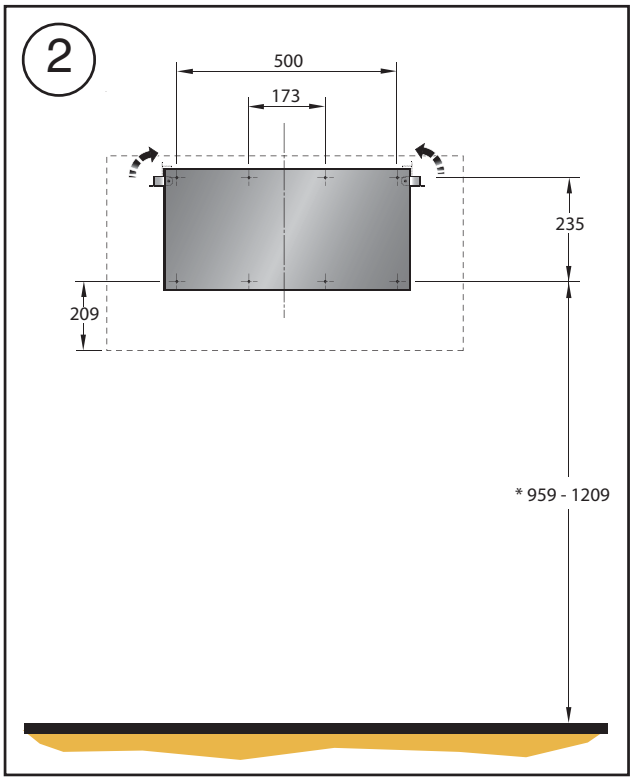
Model: LVA232

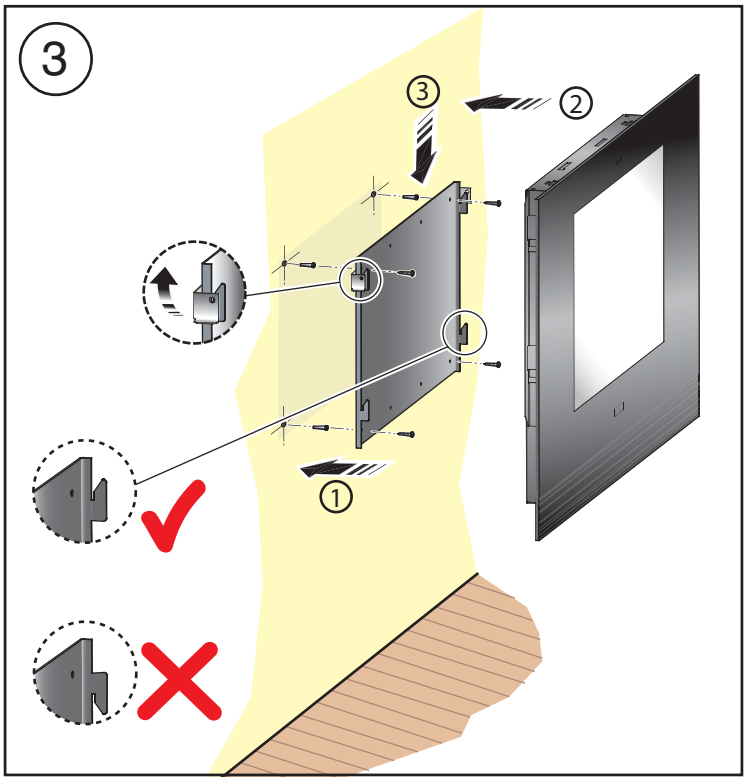
UK DE NL FR ES IT RU

08/35168/3 Issue 3

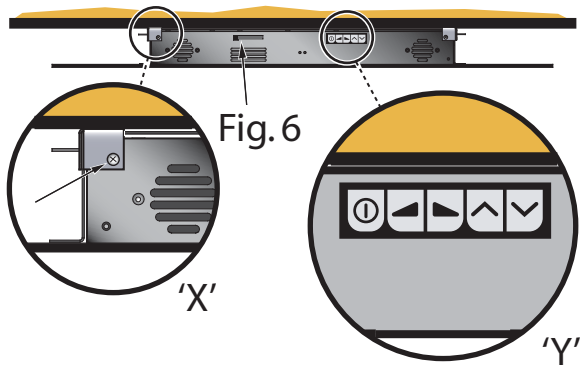
CE **The product complies with the European Safety Standards EN60335-2-30 and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC) EN55014, EN60555-2 and EN60555-3 These cover the essential requirements of EEC Directives 2006/95/EC and 2004/108/EC**


1
905
495
'a'
LVA 231
* 750 - 1000
65
A
'x' 'a' 'b' 'y'
B
1
2
3
4
750
'a'
750
LVA 232
* 620 - 870
65

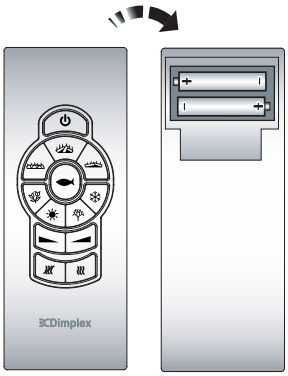

2
500
173
235
209
* 959 - 1209


3
3
2
1

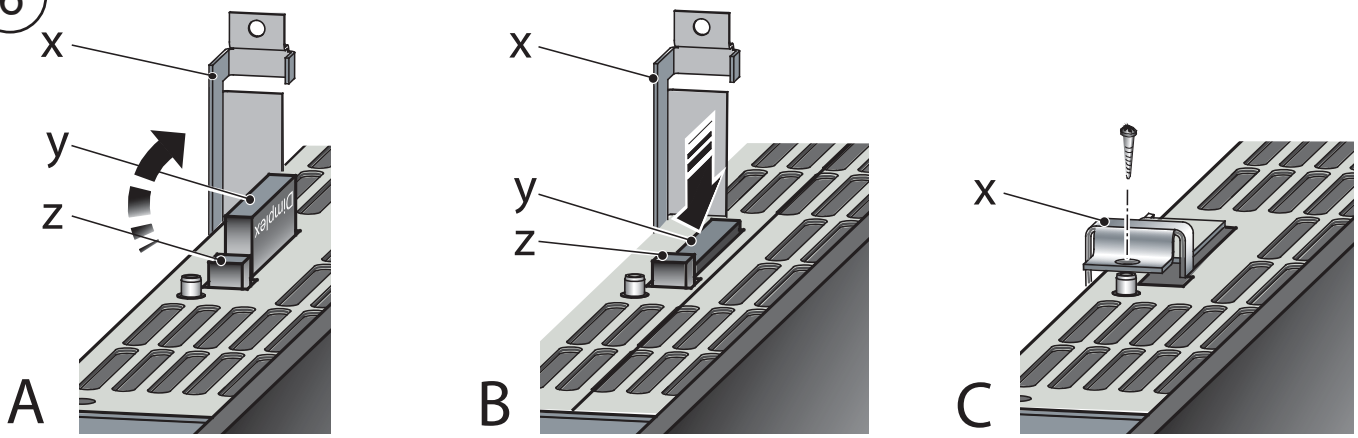
4



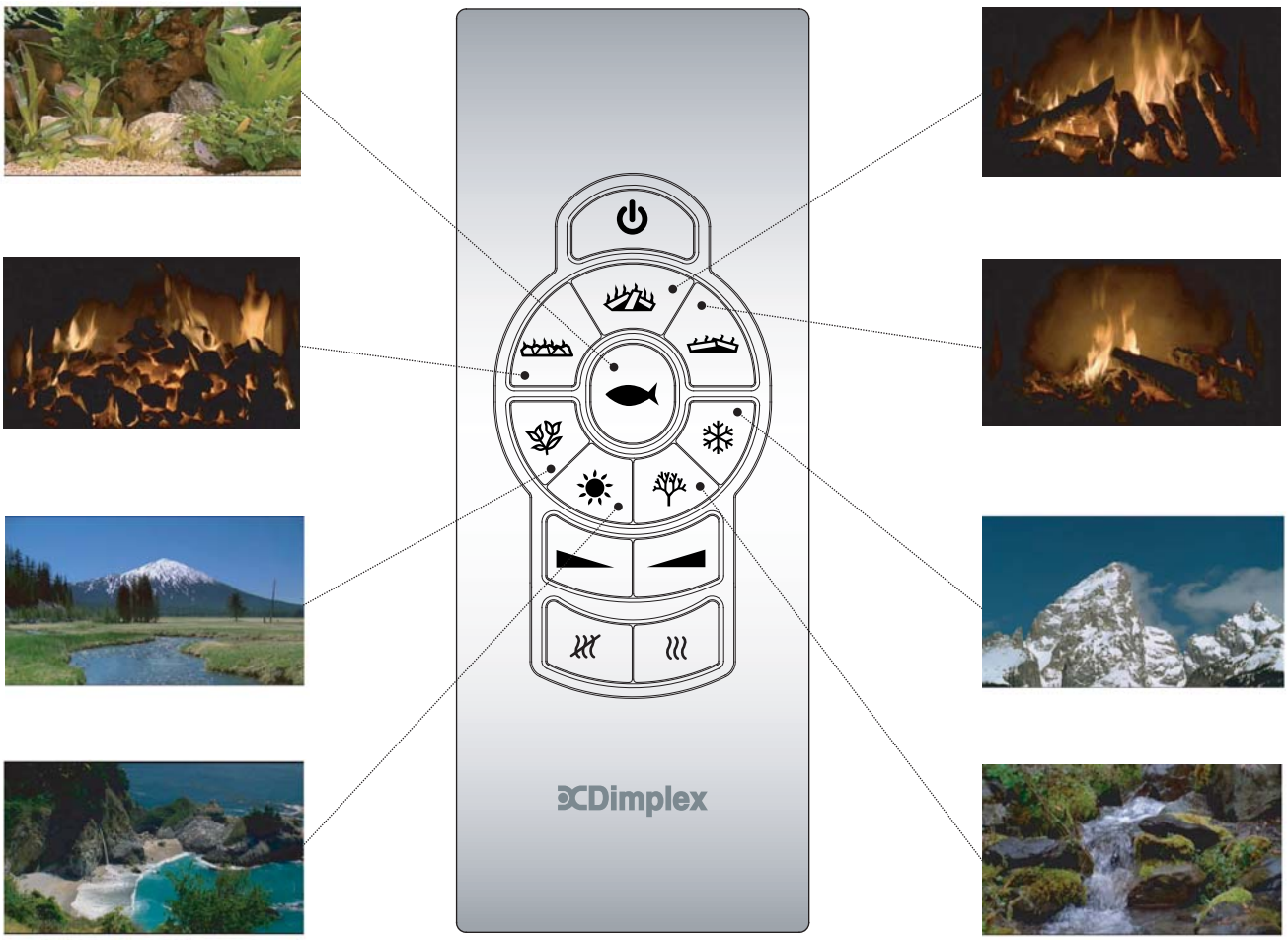
5



6



7



UK 1

DE 3

NL 5

FR 7

ES 9

IT 11

RU 13

IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this appliance in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not use outdoors.

WARNING: With the heat 'On' (indicated by red LED - see 'y' in detail A in Fig. 1) areas to the left and right of the glass screen will become hot. However momentary contact with any part of it should not cause injury.

WARNING: DO NOT OBSTRUCT AIR VENTS AT THE TOP AND BOTTOM OF THE APPLIANCE AS CONSEQUENT OVERHEATING CAN CAUSE DAMAGE

In the event of a fault switch off the appliance.

Switch off the appliance when not required for long periods.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Electrical

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This appliance must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the appliance must correspond to the supply voltage.

Do not switch the appliance on until properly installed. Please read all the safety warnings and operating instructions.

General

Unpack the appliance carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the appliance to your supplier.

Contents of Carton

- Living Art Range Model
- Wall fixing plate (attached to chassis for transit)
- Fixing screws and wall plugs
- Remote control and batteries (AAA type)
- Cable and plug

The appliance can be operated remotely or manually - see 'Operation'.

General features of the remote control are:

- Selection of 8 different scenes.
- Sound effects relevant to your selected scene may be activated and the volume increased or decreased.
- Switch off to Standby indicated by red LED on left - see 'x' in detail A in **Fig. 1**.
- Heat On/Off red LED on right indicates heat 'On' - see 'y' in detail A in **Fig. 1**.

Installation

Do not connect appliance until properly fixed to the wall and the Instruction leaflet is read fully.

For installation of the appliance, care must be taken not to damage any cables that may be concealed in the wall.

Please be careful while drilling the holes.

These models are designed to be permanently wall mounted - see **Fig. 1** for recommended fixing dimensions from floor to underside of the appliance for optimum viewing of the display screen. The outline of the chassis and the position of the electrical socket are shown as dotted outlines in **Fig. 1**. Any dimensions indicated '*' are recommended dimensions.

The wall plate is secured to the chassis with 2 screws (see detail view 'X' in **Fig. 4**). To wall mount the appliance first remove the wall plate from the chassis by removing the two screws and rotating the corner hinges away from the chassis.
Note : Retain the two screws for future use.

Fix the wall plate to the wall using the wall plugs and screws provided. (Note: Ensure that the wall is suitable for the screws & plugs provided).

Use the wall plate as a template to mark the hole positions for drilling - see **Fig. 2**. Drill and fix the wall plate in position with one screw initially to check the plate is level before marking and drilling the remaining holes - see '1' in **Fig. 3**. Ensure the wall plate is fitted the correct way up i.e. the side hooks are pointed upwards - see **Fig. 3**.

The appliance can then be fitted to the wall plate by aligning the slots on the chassis with the side hooks on the wall plate. This is best achieved by positioning the appliance vertically above the plate (see '2' in **Fig. 3**) and locating on the side hooks and sliding the chassis downwards (see '3' in **Fig. 3**).

The corner hinges on the wall plate may be used to secure the appliance against inadvertent dislodgement. Simply rotate the hinges upwards (see **Fig. 2** and detail view in **Fig. 3**) to a position above the chassis. They can then be screw fixed using the screws removed earlier (see detail view 'X' in **Fig. 4** of corner hinge rotated up and screw fixed in position).

NOTE: The appliance should be 'HARD' wired to a fused switched spur located behind the glass screen so as to be hidden from view - see 'a' in **Fig. 1**. The cable should be shortened as necessary in order to remain concealed behind the glass display screen.

Please consult a qualified electrician for appropriate wiring requirements.

Operation

Plug in the connector from the electrical hard wiring outlet to the appliance (see '2' in detail B **Fig. 1**).

The illuminated power 'On' switch (see '3' in detail B **Fig. 1**) must first be switched 'On' to operate the appliance either manually or by remote control.

The 'Coal' scene will automatically come on when the power 'On' switch is switched on.

Switch the heat 'On' if required (see '4' in detail B **Fig. 1**). Heat 'On' will be indicated by a red LED (see 'Y' in detail 'A' **Fig. 1**).

Note: The temperature of the glass will rise steadily up to a maximum of approximately 60 degrees C when the heat is turned 'on'.

The Memory Card (see 'y' in **Fig. 6**) as fitted is held in position by a hinged cover (see 'x' in **Fig. 6**) which is screwed in place to provide protection against damage in handling and for added security - see C in **Fig. 6**.

If required the card can be removed by unscrewing and hinging back the cover - see A in **Fig. 6**, and simply pressing down on the button (see 'z' in **Fig. 6**) beside the card to eject it.

In replacing the card it should drop down into position before pressing home – see B in **Fig. 6** (force should not be used in fitting the card as damage can result). Ensure the logo on the card is facing down when inserting it, as shown in A in **Fig. 6**.

Important: Always switch off the appliance before removing the card.

Failure to do so will result in a picture freeze. To restart, the appliance must first be turned off at the illuminated power 'On' switch - see '3' in detail B in **Fig. 1** and the card pressed into position, and then the illuminated power 'On' switch turned on again.

Manual Control Operation

The manual controls are located on top of the appliance behind the glass screen (see detail view 'Y' in **Fig. 4**).

For description of manual button settings see below:

Standby Switch 'On' / 'Off'

Audio volume 'Down'

Audio volume 'Up'

Scene selection 'Up'

Scene selection 'Down'

The manual Heat On/Off switch is located at the lower right side of the appliance on Model LVA231 and at the lower left hand side of Model LVA232 (see '4' in detail B in **Fig. 1**).

Remote Control Operation

The remote control may be operated once the appliance is switched 'ON'. Select any one of eight scenes on your remote control - see **Fig. 7**.

Each scene has it's own particular sound effect which may be activated and adjusted by pressing the audio volume control buttons (and) to the level required, while aiming the remote control at the IR sensors (see 'a' and 'b' in detail A in **Fig. 1**).

See below for button settings on remote control for various scene selections:

'Coal' Fire scene

'Log' Fire scene

'Embers' Fire scene

'Spring' scene

'Summer' scene

'Autumn' scene

'Winter' scene

'Aquarium' scene

The heat may be switched On by pressing button Heat 'On' is indicated by red LED (see 'y' in detail A in **Fig. 1**).

The heat may be turned Off by pressing button.

The appliance may be switched into Standby mode by pressing the Standby On/Off button (see 'x' in detail A in **Fig. 1**). Switching the appliance back On using the Standby button will return to the scene that was on the screen before turning it off. Alternatively any scene selected may be switched on.

Note: When the appliance is switched into Standby mode the heat will automatically be turned off, and if required when the appliance is switched On again it must be independently switched on remotely or manually as outlined in 'Operation'.

Note: The user may notice a slight frame freeze lasting less than 0.5 seconds after a scene has run for approximately 5 minutes.

This is normal and should not be a cause for concern.

The user has an option of turning heat On in Standby mode without having a scene selected.

Remote Control Assembly

Note: The remote control is packed separately in the carton.

1. Slide open the battery cover on the back of the remote transmitter.
2. Install the AAA batteries into the remote control (see **Fig. 5**).
3. Replace battery cover.

Discard Leaking Batteries

Dispose of batteries in the proper manner according to Provincial and local regulations. Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

Cleaning

WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

Recycling

For electrical products sold within the European Community.

At the end of the electrical product's useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:

Wenn das Gerät beschädigt ist, umgehend die Lieferfirma kontaktieren, bevor die Montage und Inbetriebnahme des Geräts vorgenommen wird.

Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.

Nicht im Freien verwenden.

WARNUNG: Bei 'Eingeschalteter' Wärme (die rote LED - siehe 'y' in Detail A in Abb. 1 - brennt) werden die Bereiche links und rechts neben der Glasscheide heiß. Eine sehr kurze Berührung dieser Flächen führt in Normalfall jedoch nicht zu Verbrennungen.

WARNUNG: DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN OBEN UND UNTEN IM GERÄTEGEHÄUSE NICHT ZUDECKEN ODER ZUSTELLEN; SONST KANN ES ZU ÜBERHITZUNG UND SCHÄDEN AM GERÄT KOMMEN

Bei einem Fehler das Gerät ausschalten.

Das Gerät auch ausschalten, wenn es für längere Zeit nicht verwendet wird.

Dieses Gerät darf von Kindern oder anderen Personen nicht unbeaufsichtigt bzw. ohne Hilfestellung verwendet werden, wenn diese körperlich oder psychisch nicht in der Lage sind, das Gerät gefahrlos zu benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller bzw. einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

Elektrik

WARNUNG - DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Dieses Gerät darf nur mit Wechselstrom betrieben werden, und die am Gerät angegebene Spannung muss der eingespeisten Spannung entsprechen.

Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, bevor es ordnungsgemäß installiert ist. Bitte alle Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen beachten.

Allgemeine Hinweise

Das Gerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für zukünftige Verwendungszwecke aufbewahren, z. B. im Falle eines Umzugs oder falls das Gerät an die Lieferfirma zurückgeschickt werden muss.

Inhalt des Lieferkartons

- Living Art Range Modell
- Platte zur Wandbefestigung (für den Transport am Gehäuse befestigt)
- Befestigungsschrauben und Wanddübel
- Fernbedienung und Batterien (Typ AAA)
- Kabel mit Stecker

Das Gerät kann manuell oder über die Fernbedienung bedient werden - siehe ‚Betrieb'.

Allgemeine Funktionen der Fernbedienung:

- Anwahl von 8 verschiedenen Szenen.
- Zur gewählten Szene gehörende Soundeffekte können aktiviert und die Lautstärke angehoben oder abgesenkt werden.
- Umschalten auf Standby-Betrieb, wird durch die rote LED auf der linken Seite angezeigt - siehe 'x' in Detail A in **Abb. 1**.
- Wärme Ein/Aus rote LED auf der rechten Seite zeigt Wärme 'Ein' an - siehe 'y' in Detail A in **Abb. 1**.

Montageort

Das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen, bevor es ordnungsgemäß an der Wand montiert ist, und die Bedienungsanleitung vollständig gelesen wurde.

Bei der Montage des Geräts darauf achten, dass in der Wand verlegte Kabel nicht beschädigt werden.

Vorsicht beim Bohren der Löcher.

Diese Modelle sind ausgelegt für ständige Wandmontage - für optimale Sicht auf das Bild empfohlener Abstand vom Boden siehe **Abb. 1**. Die Gehäuseumrisse und die Steckdose sind als gepunktete Linien in **Abb. 1** dargestellt. Alle mit '*' angegebenen Abmessungen sind Empfehlungswerte.

Die Wandbefestigungsplatte ist mit 2 Schrauben am Gehäuse gesichert (siehe Detailansicht 'X' in **Abb. 4**). Für die Wandmontage des Gerätes zuerst die beiden Schrauben am Gehäuse herausdrehen und die die Eckgelenke vom Gerätegehäuse wegschwenken.
Hinweis: Die beiden Schrauben für künftige Verwendung aufheben.

Die Befestigungsplatte mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand anbringen. (Hinweis: Die Wand muss für die mitgelieferten Dübel und Schrauben geeignet sein).

Mit der Befestigungsplatte als Schablone die Position der Löcher anzeichnen - siehe **Abb. 2**. Zunächst ein Loch bohren und die Befestigungsplatte mit einer Schraube anbringen, um zu prüfen, ob die Platte waagerecht sitzt, dann die restlichen Löcher anzeichnen und bohren - siehe '1' in **Abb. 3**. Darauf achten, dass die Wandbefestigungsplatte richtig herum angebracht ist, d.h. mit den Seitenhaken nach oben - siehe **Abb. 3**.

Das Gerät wird dann in die Wandplatte eingehängt - dazu die Schlitze im Gehäuse über die Seitenhaken der Wandplatte schieben. Dies geht am einfachsten, indem das Gerät senkrecht über der Platte (siehe '2' in **Abb. 3**) und die Seitenhaken angesetzt und dann nach unten geschoben wird (siehe '3' in **Abb. 3**).

Mit den Eckgelenken an der Wandplatte kann das Gerät vor unbeabsichtigem Verschieben gesichert werden. Dazu einfach die Gelenke nach oben (siehe **Abb. 2** und Detailansicht in **Abb. 3**) in eine Stellung über dem Gehäuse drehen. Dann können sie mit den vorher herausgedrehten Schrauben festgeschraubt werden (siehe Detailansicht 'X' in **Abb. 4** des nach oben gedrehten und festgeschraubten Eckgelenks).

HINWEIS: Das Gerät sollte sichtgeschützt hinter dem Glasschirm fest an eine Stichleitung mit Sicherung und Schalter angeschlossen werden - siehe 'a' in **Abb. 1**. Dafür das Kabel so weit wie nötig kürzen, damit es hinter dem Glasschirm verdeckt bleibt.

Bitte einen qualifizierten Elektriker für die erforderliche ordnungsgemäße Verkabelung kontaktieren.

Betrieb

Den Stecker des Festanschlusses in das Gerät einstecken (siehe '2' in Detail B **Abb. 1**).

Damit das Gerät von Hand oder über die Fernsteuerung bedient werden kann, muss der Netzschalter (siehe '3' in Detail B **Abb. 1**) zuerst eingeschaltet werden.

Die Szene 'Kohlen' wird automatisch angezeigt, sobalt der Netzschalter eingeschaltet ist.

Wenn gewünscht, die Wärme einschalten (siehe '4' in Detail B **Abb. 1**). Wärme Ein wird durch eine rote LED angezeigt (siehe 'Y' in Detail A **Abb. 1**).

Hinweis: Wenn die Wärme eingeschaltet ist, steigt die Temperatur des Glases allmählich auf bis zu etwa 60°C.

Eine eingesetzte Speicherkarte (siehe 'y' in **Abb. 6**) befindet sich hinter einem Deckel mit Scharnier (siehe 'x' in **Abb. 6**), der als Schutz vor Beschädigung und für zusätzliche Sicherheit festgeschraubt ist - siehe C in **Abb. 6**.

Bei Bedarf kann die Karte herausgenommen werden; dazu den Deckel aufschrauben und zurückklappen - siehe A in **Abb. 6** und die Taste neben der Karte (siehe 'z' in **Abb. 6**) drücken, um sie auszuwerfen.

Beim Einsetzen sollte die Karte ohne Druck in den Schacht fallen – siehe B in **Abb. 6** (beim Einsetzen der Karte keine Gewalt anwenden - die Karte kann dadurch beschädigt werden). Darauf achten, dass beim Einsetzen das Logo auf der Karte nach unten zeigt - siehe A in **Abb. 6**.

Wichtig: Vor Herausnehmen der Speicherkarte immer das Gerät abschalten.

Anderenfalls "friert" das Bild ein. Zum Neustarten muss zunächst das Gerät am beleuchteten Netzschalter ausgeschaltet - siehe '3' in Detail B in **Abb. 1** und die Karte eingesetzt, dann das Gerät am beleuchteten Netzschalter wieder eingeschaltet werden.

Manuelle Bedienung

Die Elemente für manuelle Bedienung befinden sich oben am Gerät hinter der Glasscheibe (siehe Detailansicht 'Y' in **Abb. 4**).

Funktion der Tasten für Handsteuerung:

Taste Standby 'Ein' / 'Aus'

Audio Lautstärke 'Leiser'

Audio Lautstärke 'Lauter'

Szenenwahl 'Auf'

Szenenwahl 'Ab'

Der Schalter für Heizung manuell Ein/Aus befindet sich bei Modell LVA231 unten auf der rechten Geräteseite, und bei Modell LVA232 unten auf der linken Geräteseite (siehe '4' in Detail B in **Abb. 1**).

Betrieb mit der Fernbedienung

Das Gerät kann nach dem Einschalten mit der Fernbedienung bedient werden. An der Fernbedienung können Sie jede der acht Szenen wählen - siehe **Abb. 7**.

Jede Szene hat ihren eigenen Klangeffekt, der mit den Lautstärke-Regeltasten (und) aktiviert und auf die gewünschte Lautstärke eingestellt werden kann; dazu die Fernsteuerung auf die Infrarotsensoren (siehe 'a' und 'b' in Detail A in **Abb. 1**) richten.

Funktion der Tasten der Fernsteuerung für die Szenenauswahl:

Szene 'Kohlen'

Szene 'brennende Scheite'

Szene 'glimmende Scheite'

Szene 'Frühling'

Szene 'Sommer'

Szene 'Herbst'

Szene 'Winter'

Szene 'Aquarium'

Die Wärme wird eingeschaltet mit der Taste (die rote LED auf der rechten Seite zeigt Wärme 'Ein' an - siehe 'y' in Detail A in **Abb. 1**).

Durch Drücken der Taste wird die Wärme wieder ausgeschaltet.

Mit der Taste Standby Ein/Aus läßt sich das Gerät in den Standby-Modus schalten (siehe 'x' in Detail A in **Abb. 1**). Wenn das Gerät über die Standby-Taste wieder eingeschaltet wird, wird die Szene wieder angezeigt, die beim Ausschalten auf dem Schirm angezeigt wurde. Alternativ kann jede gewählte Szene eingeschaltet werden.

Hinweis: Im Standby-Modus des Geräts wird die Wärme automatisch abgeschaltet und muss, wenn notwendig, bei Wiedereinschalten des Geräts gesondert über die Fernsteuerung oder von Hand, wie im Abschnitt 'Betrieb' beschrieben, wieder eingeschaltet werden.

Hinweis: Wenn eine Szene etwa 5 Minuten gelaufen ist, kann ein kurzes Einfrieren des Bildes für weniger als 0,5 Sekunden auftreten.

Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.

Es ist möglich, die Wärme im Standby-Modus einzuschalten, ohne eine Szene gewählt zu haben.

Fernsteuerung

Hinweis: Die Fernbedienung ist separat im Karton verpackt.

1. Die Batterieabdeckung an der Rückseite der Fernbedienung aufschieben.
2. Die AAA-Batterien in die Fernbedienung einsetzen (siehe **Abb. 5**).
3. Die Batterieabdeckung zuschieben.

Auslaufende Batterien entsorgen

Die Batterien in Übereinstimmung mit regionalen und lokalen Vorschriften entsorgen. Jede Batterie kann lecken, wenn sie mit einem anderen Batterietyp verwendet oder falsch eingesetzt wurde, wenn Batterien nicht gleichzeitig ausgetauscht werden, in einem Feuer entsorgt werden oder wenn eine nicht aufladbare Batterie aufgeladen wird.

Reinigung

WARNUNG - VOR DEM REINIGEN DES GERÄTS IMMER ZUNÄCHST DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.

Zu normalen Reinigungszwecken ein weiches sauberes Staubtuch verwenden - niemals Scheuermittel verwenden. Die Sichtglasscheibe kann vorsichtig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. KEINE handelsüblichen Glasreiniger verwenden.

Recycling

Für Elektrogeräte, die in der Europäischen Gemeinschaft verkauft wurden.

Kaputte Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Informationen zu Recycling in Ihrem Land erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder von Ihrem Händler.

Kundendienst

Wenn Sie den Kundendienst benötigen oder Ersatzteile bestellen möchten, bitte den Händler kontaktieren, von dem das Gerät erworben wurde, oder die für Ihr Land zutreffende Kundendienst-Telefonnummer auf dem Garantieschein anrufen.

Ein fehlerhaftes Produkt bitte zunächst nicht an uns zurücksenden, da dies Verlust oder Beschädigungen des Produkts zur Folge haben sowie die Bereitstellung einer angemessenen Kundendienstleistung verzögern könnte.

Bitte bewahren Sie Ihre Quittung als Kaufnachweis auf.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten altijd bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico op brand, een elektrische schok en letsel te verminderen. Dit betekent o.a.:

Als het apparaat is beschadigd, neemt u onmiddellijk contact op met de leverancier voordat u het apparaat installeert en gebruikt.

Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

Niet buitenshuis gebruiken

WAARSCHUWING: als de verwarming is ingeschakeld (aangeduid met een rode LED, zie 'y' in detailweergave A van figuur 1) worden de gebieden links en rechts van het glasscherm heet. Een kort contact met een deel ervan leidt niet tot letsel.

WAARSCHUWING: BLOKKEER DE LUCHTGATEN AAN DE BOVEN- EN ONDERZIJDE VAN HET APPARAAT NIET. CONSEQUENTE OVERVERHITTING KAN NAMELIJK LEIDEN TOT BESCHADIGING.

In geval van een storing schakelt u het apparaat uit.

Schakel het apparaat uit wanneer u het gedurende lange tijd niet zult gebruiken.

Dit apparaat mag niet zonder hulp of toezicht worden gebruikt door kinderen of andere personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen die tot onveilig gebruik kunnen leiden. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet dit, om risico's te vermijden, worden vervangen door de fabrikant, een servicebedrijf of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

Elektrisch

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD

Dit apparaat mag alleen met wisselstroom worden gebruikt en de voedingsspanning moet overeenkomen met spanning die op het apparaat is aangegeven. Schakel het apparaat niet in voordat het correct geïnstalleerd is. Lees alle veiligheidswaarschuwingen en bedieningsinstructies.

Algemeen

Pak het apparaat voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik, voor het geval u gaat verhuizen of het apparaat naar de leverancier wilt terugsturen.

Inhoud van het pakket

- Model Living Art
- Wandmontageplaat (bevestigd aan frame voor transport)
- Bevestigingsschroeven en pluggen
- Afstandsbediening en batterijen (type AAA)
- Kabel en stekker

Het apparaat kan met en zonder de afstandsbediening worden bediend. Zie 'Bediening'.

Algemene functies van de afstandsbediening:

- Acht verschillende scènes kiezen.
- Geluidseffecten activeren die horen bij de scène die u hebt gekozen, en het volume verhogen of verlagen.
- Apparaat stand-by zetten, aangeduid met rode LED aan linkerzijde (zie 'x' in detailweergave A van **figuur 1**).
- Als de rode LED van Verwarming Aan/Uit aan de rechterzijde brandt, is de verwarming ingeschakeld (zie 'y' in detailweergave A van **figuur 1**).

Installatie

Sluit het apparaat niet aan voordat het stevig aan de wand is gemonteerd en u de gebruiksaanwijzing volledig hebt gelezen.

Kijk bij installatie van het apparaat uit dat u geen kabels beschadigt die zich in de muur bevinden.

Wees voorzichtig bij het boren van de gaten.

Deze modellen zijn bedoeld om permanent aan de wand te hangen. Zie **figuur 1** voor aanbevolen afstanden tussen de vloer en de onderzijde van het apparaat, zodat u optimaal naar het scherm kunt kijken. Het overzicht van het frame en de positie van het stopcontact zijn in **figuur 1** weergegeven als stippellijnen. Afmetingen die zijn aangegeven met '*' zijn aanbevolen afmetingen.

De wandplaat is met 2 schroeven op het frame bevestigd (zie detailweergave 'X' in **figuur 4**). Om het apparaat aan de muur te bevestigen, verwijdert u eerst de wandplaat van het frame. Hiertoe verwijdert u de twee schroeven en draait u de hoekscharnieren weg van het frame. NB: bewaar de twee schroeven, deze hebt u later weer nodig.

Bevestig de wandplaat tegen de wand en gebruik hiervoor de meegeleverde pluggen en schroeven. (NB: controleer of de wand geschikt is voor de meegeleverde schroeven en pluggen).

Gebruik de wandplaat als sjabloon om de plaatsen van de boorgaten te markeren (zie **figuur 2**). Boor de gaten en bevestig de plaat eerst op zijn plaats met 1 schroef om te kijken of de plaat recht hangt voordat u de andere gaten markeert en boort (zie '1' in **figuur 3**). Zorg ervoor dat u de wandplaat bevestigt met de juiste zijde naar boven. De zijhoeken moeten omhoog staan (zie **figuur 3**).

Vervolgens kunt u het apparaat aan de wandplaat bevestigen door de sleuven in het frame uit te lijnen met de zijhaken op de wandplaat. Hiertoe kunt u het beste het apparaat verticaal boven de plaat houden (zie '2' in **figuur 3**) en aan de zijhaken plaatsen en vervolgens het frame omlaag schuiven (zie '3' in **figuur 3**).

Met de hoekscharnieren op de wandplaat kunt u het apparaat vastzetten zodat deze niet per ongeluk losraakt. Hiertoe draait u de scharnieren omhoog (zie **figuur 2** en de detailweergave in **figuur 3**) naar een positie boven het frame. U kunt de scharnieren vervolgens vastschroeven met de schroeven die u eerder hebt verwijderd (zie detailweergave 'X' van **figuur 4** van hoekscharnier die omhoog is gezet en op zijn plaats is vastgeschroefd).

NB: het apparaat moet 'HARD' worden aangesloten op een aftakleiding die is voorzien van een zekering en een schakelaar. Deze aftakleiding moet zich achter het glasscherm bevinden zodat deze uit het zicht is (zie 'a' in **figuur 1**). De kabel moet zo nodig worden ingekort zodat deze verborgen blijft achter het glasscherm.

Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien voor de bedradingvoorschriften.

Bediening

Sluit het apparaat met de stekker aan op het stopcontact van de harde elektrische bedrading (zie '2' in detailweergave B van **figuur 1**).

De verlichte Aan/Uit-schakelaar (zie '3' in detailweergave B van **figuur 1**) moet eerst worden ingeschakeld voordat u het apparaat met of zonder de afstandbediening kunt bedienen.

De scène 'Kolen' wordt automatisch geactiveerd wanneer u het apparaat inschakelt met de Aan/Uit-schakelaar.

Schakel, indien gewenst, de verwarming in (zie '4' in detailweergave B van **figuur 1**). Verwarming Aan wordt aangegeven met een rode LED (zie 'Y' in detailweergave 'A' van **figuur 1**).

NB: de temperatuur van het glas zal geleidelijk stijgen tot maximaal ongeveer 60 graden Celsius wanneer de verwarming is ingeschakeld.

Als de geheugenkaart (zie 'y' in **figuur 6**) is geplaatst, wordt deze op zijn plaats gehouden met een scharnierdeksel (zie 'x' in **figuur 6**) die is vastgeschroefd als bescherming tegen beschadiging en voor een betere beveiliging (zie C in **figuur 6**).

De kaart kan desgewenst worden verwijderd door het deksel los te schroeven en terug te klappen (zie A in **figuur 6**) en op de knop naast de kaart (zie 'z' in **figuur 6**) te drukken, zodat de kaart wordt uitgeworpen.

Wanneer u de kaart plaatst, moet deze omlaag glijden en op zijn plaats zitten voordat u op Home drukt (zie B in **figuur 6**). Gebruik geen kracht om de kaart te plaatsen, de kaart kan dan beschadigen. Wanneer u de kaart plaatst, zorgt u ervoor dat het logo omlaag wijst, zoals getoond in A van **figuur 6**.

Belangrijk: schakel het apparaat altijd uit voordat u de kaart verwijderd.

Als u dit niet doet, wordt het beeld dat wordt weergegeven vastgezet. Om het apparaat opnieuw te starten, moet u het eerst uitschakelen met de verlichte Aan/Uit-schakelaar (zie '3' in detailweergave B van **figuur 1**) en moet u de kaart plaatsen. Vervolgens schakelt u het apparaat weer in met de verlichte Aan/Uit-schakelaar.

Bediening zonder afstandsbediening

De regelaars voor handmatige bediening bevinden zich boven op het apparaat, achter het glasscherm (zie detailweergave 'Y' van **figuur 4**).

De knoppen voor handmatige bediening worden hieronder uitgelegd:

Stand-byschakelaar

Geluidsvolume omlaag

Geluidsvolume omhoog

Scèneselectie omhoog

Scèneselectie omlaag

Op het model LVA231 bevindt de handmatige schakelaar Verwarming Aan/Uit zich rechtsonder op het apparaat. Op het model LVA232 zit deze schakelaar linksonder (zie '4' in detailweergave B van **figuur 1**).

Bediening met de afstandsbediening

De afstandsbediening kan worden gebruikt zodra het apparaat is ingeschakeld. Selecteer met de afstandsbediening een van de acht scènes (zie **figuur 7**).

Elke scène heeft zijn eigen geluidseffect, dat kan worden geactiveerd en harder/zachter worden gezet door op de regelknoppen voor het geluidsvolume te drukken (en) terwijl u de afstandsbediening op de infraroodsensoren richt (zie 'a' en 'b' in detailweergave A van **figuur 1**).

Hieronder ziet u de instellingen van de knoppen op de afstandsbediening voor het kiezen van verschillende scènes:

Vuurscène 'Kool'

Vuurscène 'Houtblokken'

Vuurscène 'Gloeiend hout'

Scène 'Lente'

Scène 'Zomer'

Scène 'Herfst'

Scène 'Winter'

Scène 'Aquarium'

U kunt de verwarming inschakelen door op de knop te drukken als de verwarming is ingeschakeld, wordt dit aangegeven met een rode LED (zie 'y' in detailweergave A van **figuur 1**).

U kunt de verwarming uitschakelen door op de knop te drukken.

Het apparaat kan stand-by worden gezet door op de Stand-byschakelaar te drukken (zie 'x' in detailweergave A van **figuur 1**).

Als u het apparaat weer inschakelt met de Stand-byschakelaar wordt de scène weergegeven die werd getoond toen het apparaat werd uitgeschakeld. U kunt elke gewenste scène kiezen.

NB: wanneer u het apparaat stand-by zet, wordt de verwarming automatisch uitgeschakeld en wanneer u het apparaat weer inschakelt, moet u de verwarming apart activeren, met of zonder de afstandsbediening, zoals beschreven in 'Bediening'.

NB: wanneer een scène al ongeveer 5 minuten wordt afgespeeld, staat het beeld mogelijk even stil gedurende minder dan 0,5 seconde. Dit is normaal, dus u hoeft zich daar geen zorgen over te maken. U kunt de verwarming inschakelen terwijl het apparaat stand-by staat zonder dat er een scène is gekozen.

De afstandbediening gereedmaken

NB: de afstandsbediening is apart verpakt in het pakket.

1. Schuif het batterijklepje op de achterkant van de afstandsbediening open.
2. Plaats de AAA-batterijen in de afstandsbediening (zie **figuur 5**).
3. Schuif het batterijklepje weer op zijn plaats.

Lekkende batterijen weggooien

Gooi batterijen op correcte wijze weg, overeenkomstig de provinciale en plaatselijke voorschriften. Er kan elektrolyt uit de batterijen lekken als u verschillende soorten batterijen door elkaar gebruikt, als u de batterijen niet goed plaatst, als u niet alle batterijen tegelijkertijd vervangt, als u ze in een open vuur gooit, of als u een batterij probeert op te laden die daarvoor niet is gemaakt.

Reiniging

WAARSCHUWING: ONTKOPPEL HET APPARAAT ALTIJD VAN DE STROOMVOORZIENING VOORDAT U HET REINIGT.

Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek en gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen. Het glasscherm moet voorzichtig met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik GEEN reinigingsmiddel speciaal voor glas.

Recyclen

Voor elektrische producten verkocht binnen de Europese Unie.

Na het verstrijken van de levensduur mogen elektrische producten niet worden weggegooid met het normale huisafval. Als er faciliteiten voor recycling beschikbaar zijn, maak daar dan gebruik van. Neem contact op met de lokale overheidsinstanties of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht voor informatie over recycling.

After-sales service

Als u na aankoop service nodig hebt of als u eventuele reserveonderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat.

Stuur nooit meteen een defect product naar ons op omdat het product dan kwijt kan raken of kan beschadigen en u misschien langer op bevredigende service moet wachten.

Bewaar de bon als bewijs van aankoop.

IMPORTANT : LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LES SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT

Consignes de sécurité importantes:

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, prenez toujours des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consultez immédiatement le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

N'utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne l'utilisez pas à l'extérieur.

AVERTISSEMENT : Lorsque le chauffage est en position "marche" (indiquée par le voyant rouge - voir "y" dans le détail A de la Fig. 1), les zones situées à gauche et à droite de la vitre deviennent très chaudes. Tout contact momentané n'entraîne néanmoins aucun risque de blessure.

AVERTISSEMENT : N'OBSTRUEZ PAS LES ORIFICES D'AÉRATION SITUÉS EN HAUT ET EN BAS DE L'APPAREIL CAR LA SURCHAUFFE EN RÉSULTANT RISQUERAIT DE L'ENDOMMAGER

En cas d'anomalie, éteignez l'appareil.

Éteignez l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ou toute personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne leur permettent pas de l'utiliser en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, veillez à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écarter tout danger.

Installation électrique

AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Cet appareil doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'appareil.

Ne mettez pas l'appareil sous tension si celui-ci n'est pas correctement installé. Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

Informations générales

Déballez l'appareil avec précaution et conservez l'emballage pour une utilisation ultérieure éventuelle, que ce soit pour un déménagement ou un retour de l'appareil à votre fournisseur.

Contenu du carton

- Modèle de la gamme Art de vivre
- Plaque de fixation murale (fixée au châssis pour le transport)
- Vis de fixation et prises murales
- Télécommande et piles (type AAA)
- Câble et prise

L'appareil peut être commandé à distance ou manuellement - voir "Fonctionnement".

Les caractéristiques générales de la télécommande sont les suivantes :

- Sélection de 8 ambiances différentes.
- Les effets sonores associés à l'ambiance sélectionnée peuvent être activés et le volume augmenté ou baissé.
- Mise en veille indiquée par le voyant rouge de gauche - voir "x" dans le détail A de la **Fig. 1**.
- Marche/arrêt du chauffage indiqué par le voyant rouge de droite - voir "y" dans le détail A de la **Fig. 1**.

ATTENTION : Les normes Françaises ne permettent pas d'utiliser en position fixe murale un chauffage muni d'une fiche de prise de courant.

"**Une connexion de sortie adéquate du câblage électrique des locaux doit être fournie par le biais d'un interrupteur bipolaire, doté d'une séparation de contact d'au moins 3mm dans tous les pôles.**

L'installation doit être effectuée par un électricien compétent uniquement, conformément aux règlementations locales en matière de câblage.

Installation

Ne branchez pas l'appareil tant qu'il n'est pas correctement fixé au mur et tant que vous n'avez pas lu l'intégralité du mode d'emploi.

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ne pas endommager les câbles pouvant éventuellement être dissimulés dans le mur.

Faites très attention lorsque vous percez des trous.

Ces modèles ont été conçus pour être fixés au mur de façon permanente - voir **Fig. 1** pour obtenir les dimensions de fixation recommandées du sol au soubassement de l'appareil, afin de bénéficier d'une visibilité optimale de la vitre. La disposition du châssis et l'emplacement de la prise électrique sont illustrés en pointillés dans la **Fig. 1**. Toutes les dimensions indiquées '*' sont des dimensions recommandées.

La plaque murale est fixée au châssis à l'aide de 2 vis (voir vue détaillée "X" de la **Fig. 4**). Pour fixer l'appareil au mur, enlevez tout d'abord la plaque murale du châssis en retirant les deux vis et en enlevant les charnières de coin du châssis en les faisant pivoter.
Remarque : Conservez les deux vis pour une utilisation ultérieure.

Fixez la plaque murale au mur en utilisant les prises murales et les vis fournies. (Remarque : assurez-vous que le mur est adapté aux vis et aux prises fournies).

Servez-vous de la plaque murale comme modèle afin de repérer l'emplacement des trous pour le perçage - voir **Fig. 2**. Percez et fixez la plaque murale en position tout d'abord avec une vis, afin de vérifier que la plaque est de niveau avant de repérer et de percer les trous restants - voir "1" dans la **Fig. 3**. Veillez à ce que la plaque murale soit installée dans le bon sens, c'est-à-dire avec les crochets latéraux dirigés vers le haut - voir **Fig. 3**.

L'appareil peut alors être fixé à la plaque murale en alignant les encoches du châssis sur les crochets latéraux de la plaque murale. Pour ce faire, placez l'appareil en position verticale au-dessus de la plaque (voir "2" dans la **Fig. 3**), placez-le sur les crochets latéraux et faites coulisser le châssis vers le bas (voir "3" dans la **Fig. 3**).

Les charnières de coin de la plaque murale doivent être utilisées pour éviter que l'appareil ne sorte de son logement par inadvertance. Faites pivoter simplement les charnières vers le haut (voir **Fig. 2** et la vue détaillée de la **Fig. 3**) à un emplacement au-dessus du châssis. Elles peuvent alors être vissées à l'aide des vis retirées précédemment (voir vue détaillée "X" de la **Fig. 4** qui illustre la charnière de coin tournée vers le haut et vissée en position).

REMARQUE : L'appareil doit être raccordé par câble à une embase commutée à fusibles, placée derrière la vitre de façon à être dissimulée - voir "a" dans la **Fig. 1**. Le câble doit être raccourci le cas échéant de façon à demeurer dissimulé derrière la vitre.

Veuillez consulter un électricien qualifié pour obtenir les exigences appropriées en matière de câblage.

Fonctionnement

Branchez le connecteur de la sortie câblée électrique sur l'appareil (voir "2" dans le détail B de la **Fig. 1**).

L'interrupteur de mise sous tension (voir "3" dans le détail B de la **Fig. 1**) doit tout d'abord être mis sur "On" (marche) pour que l'appareil fonctionne manuellement ou par télécommande.

L'ambiance "charbon" est activée automatiquement lorsque l'interrupteur est mis en position "On" (marche).

Allumez le chauffage si nécessaire (voir "4" dans le détail B de la

Fig. 1). L'allumage du chauffage (position "On") sera indiqué par un voyant rouge (voir "Y" dans le détail A de la **Fig. 1**).

Remarque : Lorsque le chauffage est allumé, la température de la vitre augmente progressivement jusqu'à un maximum de 60 degrés C environ.

La carte mémoire (voir "y" dans la **Fig. 6**), telle qu'elle est installée, est maintenue en position par un couvercle à charnières (voir "x" dans la **Fig. 6**) qui est vissé pour assurer une protection contre les dommages liés à la manipulation et pour une sécurité supplémentaire - voir C dans la **Fig. 6**.

Le cas échéant, la carte peut être retirée en dévissant et en enlevant les charnières du couvercle - voir A dans la **Fig. 6**, et en appuyant simplement sur le bouton (voir "z" dans la **Fig. 6**) à côté de la carte pour l'éjecter.

Lors de son remplacement, la carte doit s'abaisser en position avant tout appui - voir B dans la **Fig. 6** (vous ne devez pas exercer de force pour installer la carte, car vous risqueriez de l'endommager). Assurez-vous que le logo de la carte est dirigé vers le bas lorsque vous l'insérez, comme illustré en A de la **Fig. 6**.

Important : Débranchez toujours l'appareil avant de retirer la carte.

Si vous ne le débranchez pas, l'image se bloquera. Pour redémarrer, l'appareil doit tout d'abord être éteint à l'aide de l'interrupteur de mise sous tension - voir "3" dans le détail B de la **Fig. 1** et la carte doit être maintenue en position, puis l'interrupteur de mise sous tension doit à nouveau être allumé.

Fonctionnement manuel

Les commandes manuelles se situent sur la partie supérieure de l'appareil, derrière la vitre (voir vue détaillée "Y" de la **Fig. 4**).

Pour une description des boutons de réglage manuels, voir ci-dessous :

Bouton de mise en veille "On" / "Off" (marche/arrêt)

Réglage du volume audio "bas"

Réglage du volume audio "haut"

Sélection de l'ambiance "haut"

Sélection de l'ambiance "bas"

L'interrupteur marche/arrêt du chauffage se situe en bas à droite de l'appareil sur le modèle LVA231 et en bas à gauche de l'appareil sur le modèle LVA232 (voir "4" dans le détail B de la **Fig. 1**).

Fonctionnement à distance

La télécommande fonctionne lorsque l'appareil est mis sous tension (position "ON"). Sélectionnez l'une des huit ambiances sur votre télécommande - voir **Fig. 7**.

Chaque ambiance est dotée de son propre effet sonore qui peut être activé et ajusté en appuyant sur les boutons de commande du volume audio (et) au niveau requis, en dirigeant la télécommande vers les capteurs IR (voir "a" et "b" dans le détail A de la **Fig. 1**).

Reportez-vous ci-dessous pour les boutons de réglage de la télécommande correspondant aux différentes sélections d'ambiances :

Ambiance "Charbon"

Ambiance "Bûches"

Ambiance "Tisons"

Ambiance "Printemps"

Ambiance "Été"

Ambiance "Automne"

Ambiance "Hiver"

Ambiance "Aquarium"

Le chauffage peut être allumé en appuyant sur le bouton "On" (marche) indiqué par le voyant rouge (voir "y" dans le détail A de la **Fig. 1**).

Le chauffage peut être éteint en appuyant sur le bouton .

L'appareil peut être mis en veille en appuyant sur le bouton veille marche/arrêt (voir "x" dans le détail A de la **Fig. 1**). En rallumant l'appareil avec le bouton veille, l'ambiance qui était sélectionnée auparavant réapparaîtra. Autrement, toute ambiance sélectionnée peut être activée.

Remarque : Lorsque l'appareil est en mode veille, le chauffage est automatiquement éteint et, le cas échéant, lorsque l'appareil est rallumé, il doit être mis sous tension indépendamment à distance ou manuellement, comme décrit dans "Fonctionnement".

Remarque : L'utilisateur peut remarquer un léger blocage durant moins de 0,5 seconde lorsqu'une ambiance fonctionne depuis environ 5 minutes.

Ceci est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

L'utilisateur a la possibilité d'allumer le chauffage en mode veille sans sélectionner d'ambiance.

Montage de la télécommande

Remarque : La télécommande est emballée séparément dans le carton.

1. Faites coulisser le couvercle des piles à l'arrière de la télécommande pour l'ouvrir.
2. Installez des piles AAA dans la télécommande (voir **Fig. 5**).
3. Remettez le couvercle en place.

Jetez les piles présentant des fuites

Jetez les piles conformément aux réglementations locales applicables. L'électrolyte de toute pile est susceptible de fuir si des piles de type différent sont installées ensemble, si les piles sont installées de manière incorrecte, si toutes les piles ne sont pas remplacées simultanément, si les piles sont jetées dans un feu ou en cas de tentative de rechargement d'une pile non rechargeable.

Nettoyage

AVERTISSEMENT – DÉBRANCHEZ TOUJOURS L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL.

Pour un nettoyage régulier, utilisez un chiffon à poussière doux et n'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs. La vitre permettant de voir les flammes doit être nettoyée délicatement avec un chiffon doux. N'utilisez PAS de produits spécifiquement conçus pour le nettoyage des vitres.

Recyclage

Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Recyclez-les dans les endroits prévus à cet effet. Contactez l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.

Service après-vente

Pour solliciter le service après-vente ou vous procurer des pièces détachées, contactez le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Ne nous retournez pas un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

Conservez soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

Aviso de seguridad importante

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se deben tomar algunas precauciones básicas para reducir los riesgos de incendios, descargas eléctricas o daños a las personas, como se indica a continuación:

Si el aparato está dañado, consulte al proveedor inmediatamente antes de instalarlo y ponerlo en marcha.

No utilice este aparato cerca de un baño, una ducha o una piscina.

No lo utilice al aire libre.

ADVERTENCIA: Cuando el aparato está calentando (esto se indica con un diodo luminoso rojo, véase el elemento "y" del detalle A de la Fig. 1), las zonas situadas a la izquierda y la derecha de la pantalla de vidrio se calientan. Un contacto breve con cualquiera de esas zonas no debería ocasionar lesiones.

ADVERTENCIA: NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN DE LA PARTE SUPERIOR E INFERIOR DEL APARATO, PORQUE PODRÍA SOBRECALENTARSE Y OCASIONAR DAÑOS

En caso de que se produzca un fallo, desenchufe el aparato.

Desenchufe el aparato, si no va a utilizarse durante mucho tiempo.

Este aparato no está pensado para que lo utilicen niños u otras personas sin ayuda o supervisión, si sus condiciones físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo de manera segura. Los niños deben estar vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el técnico o la persona igualmente cualificada tendrán que cambiarlo para evitar cualquier peligro.

Alimentación eléctrica

ADVERTENCIA – ESTE APARATO DEBE ESTAR PUESTO A TIERRA

Este aparato se tiene que conectar exclusivamente a una fuente de alimentación de CA ~ y la tensión indicada en el mismo debe coincidir con la tensión de alimentación.

No encienda el aparato antes de estar correctamente instalado. Lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

Generalidades

Extraiga con cuidado el aparato de su embalaje y conserve éste para su posterior uso, en caso de mudanza o devolución del aparato al proveedor.

Contenido de la caja

- Modelo de la línea Living Art
- Placa de fijación a la pared (fijada al armazón durante el transporte)
- Tornillos de fijación y tacos para la pared
- Mando a distancia y pilas (AAA)
- Cable y clavija

El aparato se puede accionar de forma remota o manual. Consulte el apartado "Funcionamiento"

Funciones genéricas del mando a distancia:

- Selección de 8 escenas diferentes.
- Permite activar efectos de sonido relacionados con la escena seleccionada y subir y bajar el volumen.
- Permite poner el aparato en reposo (Standby). Cuando está en este modo, se indica con el diodo luminoso rojo de la izquierda. Vea el elemento "x" del detalle A de la **Fig. 1**.
- Calor activado/desactivado: el diodo luminoso rojo de la derecha indica que el calentamiento está activado (vea el elemento "y" del detalle A de la **Fig. 1**.

Instalación

No conecte el aparato hasta haberlo fijado correctamente a la pared y haber leído el folleto de instrucciones completo.

Al instalar el aparato, tenga cuidado de no dañar los cables que pueda haber detrás de la pared.

Tenga mucho cuidado al taladrar los agujeros.

Estos modelos están diseñados para estar colocados siempre en la pared. Consulte la **Fig. 1** para ver las dimensiones recomendadas de instalación (distancia del suelo a la parte inferior del aparato), de forma que la visualización de la pantalla sea la óptima. El perfil del armazón y la posición de la toma de la red eléctrica se muestran con una línea punteada en la **Fig. 1**. Las dimensiones marcadas con un '*' son las medidas recomendadas.

La placa de la pared está sujeta al armazón por 2 tornillos (vea el detalle "X" de la **figura 4**). Para montar el aparato en la pared, retire la placa de pared del armazón, quitando los dos tornillos y girando las bisagras de las esquinas para alejarlas del armazón.
Nota: Guarde los dos tornillos para usarlos más adelante.

Fije la placa de pared al muro con los tacos y tornillos que se incluyen. (Nota: Asegúrese de que la pared es adecuada para los tornillos y tacos que se suministran).

Use la placa de pared como plantilla para marcar las posiciones donde va a taladrar los orificios. Vea la **Fig. 2**. Taladre un solo orificio y fije la placa de pared en su sitio con un tornillo primero, para ver que la placa queda horizontal antes de marcar y taladrar el resto de los orificios. Vea "1" en la **Fig. 3**. Asegúrese de que la placa de pared está bien colocada (los ganchos laterales tienen que estar orientados hacia arriba, como se muestra en la **Fig. 3**).

Cuando lo haya verificado, coloque el aparato en la placa de pared, alineando las ranuras del armazón con los ganchos laterales de la placa. Para lograrlo con más facilidad, coloque el aparato en posición vertical sobre la placa (vea el elemento "2" de la **Fig. 3**), alineado con los ganchos laterales y deslizando el armazón hacia abajo (vea el elemento "3" de la **Fig. 3**).

Las bisagras de la esquina de la placa de pared pueden servir para fijar el aparato y evitar que se descoloque accidentalmente. Gire las bisagras hacia arriba (vea la **Fig. 2** y el detalle de la **Fig. 3**), para colocarlas sobre el armazón. Después se pueden fijar con los tornillos que retiró al principio (vea el detalle "X" de la **Fig. 4** de la bisagra de esquina girada hacia arriba y el tornillo fijado en su sitio).

NOTA: El aparato debería conectarse a una derivación con fusible situada detrás de la pantalla de vidrio, para que no resulte visible. Vea "a" en la **Fig. 1**. El cable debería acortarse lo que sea necesario para que no se vea detrás de la pantalla de vidrio.

Consulte a un electricista debidamente cualificado para conocer los requisitos de cableado.

Funcionamiento

Enchufe el conector de la salida eléctrica al aparato (vea "2" en el detalle B de la **Fig. 1**).

El interruptor de encendido (vea el elemento "3" del detalle B de la **Fig. 1**) debe estar en "On" (encendido) para poder accionar el aparato manualmente o con el mando a distancia.

La escena de carbón aparece automáticamente cuando se pone el interruptor de encendido en "On".

Ponga el calor en "On" si fuera necesario (vea el elemento "4" del detalle B de la **Fig. 1**). Un diodo luminoso rojo indicará que el calor está encendido (vea el elemento "Y" en el detalle A de la **Fig. 1**).

Nota: La temperatura del cristal aumentará de forma continua hasta unos 60 ºC cuando se encienda el calor.

La tarjeta de memoria (vea el elemento "y" de la **Fig. 6**) se mantiene en su sitio gracias a la tapa de bisagra (vea el elemento "x" en la **Fig. 6**), que va atornillada para proteger la tarjeta de cualquier daño durante la manipulación y para mayor seguridad; vea el punto C de la **Fig. 6**.

Si fuera necesario, desatornille y abra la tapa para sacar la tarjeta. Vea el punto A de la **Fig. 6** y apriete el botón (vea el elemento "z" en la **Fig. 6**) situado junto a la tarjeta para sacarla.

Al volver a colocar la tarjeta, debería caer por sí sola en su sitio antes de encajarse por completo. Vea el punto B de la **Fig. 6** (no aplique ninguna fuerza para colocar la tarjeta, porque podría dañarla). Asegúrese de que el logotipo que hay en la tarjeta está orientado hacia abajo al introducir la tarjeta en la ranura, como muestra el punto A de la **Fig. 6**.

Importante: Apague siempre el aparato antes de sacar la tarjeta.

En caso contrario, la imagen quedará congelada. Para reiniciar la tarjeta, apague el aparato, apagando el interruptor de encendido con luz (vea el elemento "3" del detalle B de la **Fig. 1**), ponga la tarjeta en su sitio y vuelva a encender el interruptor con luz.

Funcionamiento manual

Los controles manuales se encuentran en la parte superior del aparato, detrás de la pantalla de vidrio (consulte la vista detallada "Y" de la **Fig. 4**).

Los botones de control manual son los siguientes:

Interruptor de Standby "On"/"Off" (encendido/apagado)

Bajar volumen

Subir volumen

Ir a la siguiente escena

Ir a la escena anterior

El interruptor de encendido y apagado manual del calor se encuentra en la esquina inferior derecha del aparato, en el modelo LVA231 y en la esquina inferior izquierda del modelo LVA232 (vea el elemento "4" del detalle B de la **Fig. 1**).

Funcionamiento con mando a distancia

El mando a distancia se puede utilizar cuando el interruptor del aparato está en "ON". Seleccione cualquiera de las ocho escenas posibles del mando a distancia (vea la **Fig. 7**).

Cada escena tiene su propio efecto de sonido, que se puede activar y ajustar con los botones de control de volumen (y), apuntando el mando a distancia hacia el sensor de infrarrojos (vea los elementos "a" y "b" del detalle A de la **Fig. 1**).

Consulte los botones del mando a distancia para seleccionar las diferentes escenas:

Escena de fuego con carbón

Escena de fuego con troncos

Escena de fuego con brasas

Escena primaveral

Escena veraniega

Escena otoñal

Escena invernal

Escena de acuario

Para activar el calor, pulse el botón (el diodo luminoso rojo indica cuándo está encendido el calor. Vea el elemento "y" del detalle A de la **Fig. 1**).

Pulse el botón para apagar el calor.

Ponga el aparato en modo de reposo (Standby) pulsando el botón de activación y desactivación del modo de reposo (consulte el elemento "x" en el detalle A de la **Fig. 1**). Si vuelve a pulsar el botón de Standby para encender el aparato, recuperará la escena que había seleccionado antes de ponerlo en reposo. También puede activar cualquier escena que desee.

Nota: Cuando el aparato se pone en modo de reposo, el calor se apaga automáticamente. Al volver a encender la unidad, puede encenderlo manualmente por separado o con el mando a distancia, como se indica en el apartado "Funcionamiento".

Nota: El usuario podría notar que la imagen se congela durante menos de medio segundo, cuando la escena ha estado activa durante unos 5 minutos.

Esto es normal y no debe ser motivo de preocupación.

El usuario puede encender el calor cuando el aparato está en modo de reposo, sin necesidad de seleccionar una escena.

Montaje del mando a distancia

Nota: El mando a distancia está empaquetado aparte dentro de la caja.

1. Abra el compartimento de las pilas, deslizando la tapa situada en la parte posterior del mando a distancia.
2. Coloque las pilas AAA dentro del mando a distancia (vea la **Fig. 5**).
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

Deseche las pilas que tengan fugas

Deseche las pilas correctamente, de acuerdo con la normativa del país. Cualquier pila puede perder electrolito si se mezcla con otras de tipo diferente, se inserta mal, no se cambia al mismo tiempo que las demás, se arroja al fuego, o se intenta recargarla sin ser recargable.

Limpieza

ADVERTENCIA: ANTES DE LIMPIAR EL APARATO, DESCONÉCTELO SIEMPRE DE LA RED.

Utilice un paño suave para el polvo y evite los productos de limpieza abrasivos. La pantalla de cristal se debe limpiar cuidadosamente con un trapo suave. NO utilice limpiacristales de marca.

Reciclaje

Para productos eléctricos vendidos en la Comunidad Europea.

Los productos eléctricos que han finalizado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recíclelos, en las zonas donde haya instalaciones apropiadas. Consulte con las autoridades locales o su proveedor para obtener información acerca del reciclaje en su país.

Servicio posventa

Para solicitar servicio posventa o adquirir algún recambio, diríjase al proveedor del aparato o llame al número de Atención al Cliente de su país, que figura en la tarjeta de garantía.

No nos devuelva un producto defectuoso sin antes consultar con el servicio técnico, para evitar pérdidas o daños y que podamos ofrecerle un servicio satisfactorio lo antes posible.

Guarde el recibo como prueba de compra.

Importanti istruzioni sulla sicurezza

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

AVVERTENZA: Con l'interruttore su „ON" (indicato dal LED rosso - vedere „y" nel dettaglio A della Fig. 1) le zone a sinistra ed a destra dello schermo in vetro diventano calde. In ogni caso se si viene a contatto per un istante con un qualsiasi suo componente non ci si dovrebbe ferire

AVVERTENZA: NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA SOPRA E SOTTO L'APPARECCHIATURA DATO CHE IL CONSEGUENTE SURRISCALDAMENTO PUO' CAUSARE DEI DANNI

In caso di guasti, spegnere l'apparecchio.

Spegnere l'apparecchio se si prevede di non utilizzarlo per un certo periodo.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini o di persone con disabilità motorie, sensoriali o mentali. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie ad eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

Elettricità

AVVERTENZA – QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA

Questo apparecchio deve essere alimentato solo a corrente alternata e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete.

Non accendere l'apparecchio finché è correttamente installato. Leggere con attenzione le raccomandazioni sulla sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

Informazioni preliminari

Rimuovere con cautela il prodotto dall'imballaggio, che sarà meglio conservare per un eventuale trasloco o per la necessità di riconsegnare la stufa elettrica al fornitore.

Contenuto della confezione

- Modello Living Art
- Piastra per il fissaggio alla parete (attaccata al telaio per il trasporto)
- Viti di fissaggio ed elementi di fissaggio a parete
- Telecomando e batterie (tipo AAA)
- Cavo e spina

L'apparecchio può essere regolato manualmente o con il telecomando; fare riferimento al paragrafo „Funzionamento".

Le caratteristiche generali del telecomando sono le seguenti:

- Selezione di 8 diverse scene.
- Si possono attivare gli effetti sonori relativi alla scena selezionata ed il volume può essere alzato od abbassato.
- Spegnere l'interruttore di Standby indicato dal LED rosso a sinistra - vedere „x" nel dettaglio A della **Fig. 1**
- Riscaldamento On/Off il LED rosso a destra indica che il riscaldamento è acceso - vedere „y" nel dettaglio A della **Fig. 1**

Installazione

Non collegare l'apparecchio finché non è correttamente fissato alla parete e non prima di aver letto attentamente il foglietto illustrativo.

Per l'installazione dell'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare i cavi che possono essere nascosti nella parete.

Prestare la massima attenzione quando si praticano i fori.

Questi modelli sono stati progettati per essere montati alla parete in modo permanente. Vedere **Fig. 1** per le distanze di fissaggio consigliate dal pavimento alla parte inferiore dell'apparecchio per poter vedere al meglio il display. Lo schema del telaio e la posizione della presa elettrica sono indicate con tratti punteggiati nella **Fig. 1**. Tutte le dimensioni indicate '*' sono consigliate.

La piastra della parete è fissata al telaio con 2 viti (vedere vista dettagliata 'X' della **Fig. 4**. Per fissare alla parete l'apparecchio per prima cosa togliere la piastra dal telaio rimuovendo le due viti e ruotando le cerniere angolari fino a tirarle via dal telaio.

Nota: Conservare le due viti per un uso futuro.

Fissare la piastra alla parete usando gli elementi di fissaggio e le viti fornite. (Nota: Accertarsi che la parete sia adatta alle viti ed agli elementi di fissaggio forniti).

Usare la piastra come modello per segnare le posizioni in cui effettuare i fori – vedere **Fig. 2**. Praticare i fori e fissare la piastra alla parete inizialmente con una vite per controllare che la piastra sia a livello prima di contrassegnare e praticare i fori restanti - vedere „1" della **Fig. 3**. Accertarsi che la piastra a parete sia montata correttamente verso l'alto, vale a dire che i ganci laterali siano rivolti verso l'alto - vedere **Fig. 3**.

L'apparecchio può poi essere montato sulla piastra della parete allineando le fessure sul telaio con i ganci laterali della piastra. E' meglio farlo posizionando l'apparecchio verticalmente sopra la piastra (vedere „2" della **Fig. 3**) e collocandolo sui ganci laterali, facendo scorrere verso il basso il telaio (vedere '3' della **Fig. 3**).

Le cerniere angolari sulla piastra a parete possono essere usate per assicurare l'apparecchio contro distacchi involontari. Ruotare semplicemente le cerniere verso l'alto (vedere **Fig. 2** e vedere dettagli nella **Fig. 3**) fino a raggiungere una posizione sopra il telaio. Poi possono essere fissate usando le viti rimosse in precedenza (vedere vista dettagliata 'X' della **Fig. 4** della cerniera angolare fissata verso l'alto e della vite fissata in posizione).

NOTA: Il collegamento dell'apparecchio alla linea elettrica avviene tramite la linea in derivazione commutata protetta da fusibile posta dietro lo schermo in modo da non essere a vista - vedere „a" nella **Fig. 1**. Il cavo deve essere accorciato se necessario per rimanere nascosto dietro il display in vetro.

Consultare un elettricista qualificato per gli appropriati requisiti per il cablaggio.

Funzionamento

Inserire la spina nel connettore dalla presa elettrica all'apparecchio (vedere '2' nel dettaglio B **Fig. 1**).

L'interruttore di alimentazione illuminato (vedere „3" nel dettaglio B **Fig. 1**) deve per prima cosa essere commutato su „On" per azionare l'apparecchio manualmente o tramite telecomando.

Compare automaticamente la scena „Carbone" quando l'interruttore di alimentazione viene girato su ON.

Accendere il riscaldamento se necessario (vedere '4' in dettaglio B **Fig. 1**). Il riscaldamento acceso viene indicato da un LED rosso (vedere „y" nel dettaglio A **Fig. 1**).

Nota: La temperatura del vetro salirà costantemente fino a raggiungere il massimo di circa 60 °C quando il riscaldamento è acceso.

La Memory Card (vedere 'y' nella **Fig. 6**) quando montata viene tenuta in posizione da una copertura cernierata (vedere 'x' nella **Fig. 6**) che viene avvitata in posizione per proteggerla e come ulteriore misura di sicurezza - vedere C nella **Fig. 6**.

Se necessario, la scheda può essere tolta svitando e ruotando all'indietro la copertura - vedere A nella **Fig. 6**, e semplicemente pre mendo verso il basso sul tasto (vedere 'z' nella **Fig. 6**) vicino alla scheda per estrarla.

Quando si sostituisce la scheda occorre farla scendere in posizione prima di premere home – vedere B nella **Fig. 6** (un inserimento forzato della scheda la può danneggiare). Accertarsi che il logo sulla scheda sia rivolto verso il basso quando la si inserisce, come mostrato in A nella **Fig. 6**.

Importante: Prima di togliere la scheda spegnere sempre l'apparecchio.

In caso contrario l'immagine rimane fissa. Per riavviare, l'apparecchio bisogna prima spegnerlo con l'interruttore di accensione 'On' illuminato - vedere '3' nel dettaglio B della **Fig. 1**; la scheda deve essere premuta in posizione e poi l'interruttore di accensione 'On' deve essere acceso di nuovo.

Funzionamento a comandi manuali

I comandi manuali si trovano nella parte superiore dell'apparecchio dietro lo schermo di vetro (vedere la vista in dettaglio 'Y' nella **Fig. 4**).

Per la descrizione delle impostazioni dei tasti di comando manuale vedere quanto segue:

Interruttore di Standby 'On' / 'Off'

Volume audio 'Basso'

Volume audio 'Alto'

Selezione scena 'Su'

Selezione scena "Giù"

L'interruttore di accensione/spegnimento riscaldamento manuale è posizionato sul lato inferiore destro dell'apparecchio sul Modello LVA231 e sul lato inferiore sinistro nel Modello LVA232 (vedere '4' nel dettaglio B nella **Fig. 1**).

Funzionamento con il telecomando

Il telecomando può essere azionato solo quando l'apparecchiatura è accesa. Selezioinare una qualsiasi delle otto scene sul telecomando - vedere **Fig. 7**.

Ciascuna scena ha un proprio particolare effetto sonoro che può essere attivato e regolato premendo i pulsanti di regolazione volume audio (e) fino al livello richiesto, con il telecomando rivolto verso il sensore IR (vedere „a" e „b" nel dettaglio A nella **Fig. 1**).

Vedere lo schema che segue per le regolazioni dei pulsanti con il telecomando per la selezione delle varie scene:

Scena 'Carbone' che brucia

Scena 'Ceppo' che brucia

Scena 'Braci' ardenti

Scena 'Primavera'

Scena 'Estate'

Scena 'Autunno'

Scena 'Inverno'

Scena 'Acquario'

Il riscaldamento può essere acceso premendo il tasto (Il riscaldamento su 'On' è indicato da un LED rosso (vedere 'y' nel dettaglio A della **Fig. 1**)).

Il riscaldamento può essere spento premendo il tasto .

L'apparecchio può essere commutato nella modalità di Standby premendo il tasto Standby On/Off (vedere 'x' nel dettaglio A della **Fig. 1**). Riaccendendo l'apparecchiatura usando il pulsante di Standby si ritornerà alla scena attiva sullo schermo prima dello spegnimento. Alternativamente si può vedere qualsiasi scena selezionata.

Nota: Quando l'apparecchio viene commutato in modalità Standby, il riscaldamento si spegne automaticamente e, se necessario, quando si riaccende l'apparecchiatura deve essere acceso a sua volta con il telecomando o manualmente come evidenziato nel paragrafo „Funzionamento".

Nota: L'utente può notare un leggero fermo immagine della durata di meno di 0,5 secondi quando una scena è stata visualizzata per circa 5 minuti.

Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

L'utente ha la possibilità di accendere il riscaldamento in modalità Standby senza dover selezionare una scena.

Telecomando

Nota: Il telecomando è imballato separatamente all'interno della scatola.

1. Far scorrere il coperchio della batteria sul retro del telecomando per aprirlo.
2. Installare batterie AAA nel telecomando (vedere **Fig. 5**).
3. Rimettere in posizione il coperchio della batteria.

Smaltimento batterie scariche

Per lo smaltimento delle batterie, fare riferimento alle norme ambientali locali. L'eventuale uso di batterie di tipi diversi, l'installazione errata, la mancata sostituzione di tutte le batterie allo stesso tempo, il contatto con il fuoco o il tentativo di ricaricare batterie non ricaricabili possono causare perdite di elettrolito.

Pulizia

AVVERTENZA – SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ

Per pulire il corpo dell'unità, usare un panno morbido per la polvere; evitare i panni abrasivi. Per pulire lo schermo in vetro, usare un panno particolarmente morbido. NON usare prodotti per la pulizia dei vetri.

Riciclaggio

Per prodotti elettrici venduti nell'ambito della Comunità Europea.

Quando i prodotti elettrici non sono più utilizzabili, non smaltirli assieme ai normali rifiuti domestici. Bensì nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

Assistenza post vendita

Per l'assistenza post-vendita o per l'acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza, onde evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e la conseguente impossibilità di fornire al cliente un servizio soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

Âàæíàÿ èíôîðìàöèÿ ïî òåõíèêå áåçîïàñíîñòè

Äëÿ ñíèæåíèÿ ðèñêà âîñïëàìåíåíèÿ, ïîðàæåíèÿ ýëåêòðè÷åñêèì òîêîì è ïîëó÷åíèÿ òðàâì ïðè èñïîëüçîâàíèè ýëåêòðè÷åñêîãî ïðèáîðà íåîáõîäèìî ñîáëþäàòü îñíîâíûå ìåðû áåçîïàñíîñòè, âêëþ÷àÿ ñëåäóþùèå:

Åñëè ïðèáîð ïîâðåæäåí, ïåðåä åãî óñòàíîâêîé è ýêñïëóàòàöèåé íåîáõîäèìî îáðàòèòüñÿ ê ïîñòàâùèêó îáîðóäîâàíèÿ.

Íå ýêñïëóàòèðóéòå ïðèáîð â íåïîñðåäñòâåííîé áëèçîñòè îò îáúåêòîâ, äóøåâîé êàáèíû èëè áàññåéíà.

Èñïîëüçóéòå ïðèáîð òîëüêî âíóòðè ïîìåùåíèÿ.

ÂÍÈÌÀÍÈÅ. Êîãäà âêë þ÷åí îáîãðåâ (îáîçíà÷àþùèé êðàñíûì ñâåòîäèîäîì — ñì. ïîçèöèþ «y» ñõåìû A íà ðèñ. 1), îáëàñòè ñëåâà è ñïðàâà ñòåêëÿííîãî ýêðàíà íàãðåâàþòñÿ. Îãíåîïàñíîñòü îæîãîâ îáëåã÷åíà íà ãðîçíîì îé.

ÂÍÈÌÀÍÈÅ. ÇÀÏÐÅÙÀÅÒÑß ÇÀÃÐßÇÍÅÍÈÅ ÎÊÐÓÆÀÞÙÅÃÎ ÂÎÇÄÓÕÀ È ÎÏÀÑÍÛÕ ÏÐÅÄÌÅÒÎÂ, ÏÎÏÀÄÀÞÙÈÕ ÍÀ ÏÎÂÅÐÕÍÎÑÒÜ ÏÐÈÁÎÐÀ, ÏÎÍÊÎÏÊÓÝÎÌ Ì ÍÆÅÒÂÛÇÂÀÒÜ ÏÅÐÅÃÐÅÂ È ÍÀÍÅÑÒÈ ÏÎÂÐÅÆÄÅÍÈß

Â ñëó÷àå ñáîÿ âûòàùèòå âèëêó ïðèáîðà èç ðîçåòêè.

Âûêë þ÷àéòå ïèòàíèå ïðèáîðà, åñëè îí íå èñïîëüçóåòñÿ â òå÷åíèå äëèòåëüíîãî ïåðèîäà âðåìåíè.

Äàííûé ïðèáîð íå ïðåäíàçíà÷åí äëÿ èñïîëüçîâàíèÿ äåòüìè èëè äðóãèìè ëèöàìè áåç ïîì îùè èëè êîíòðîëÿ ñî ñòîðîíû îòâåòñòâåííûõ ëèö, åñëè èõ ôèçè÷åñêèå, îñÿçàòåëüíûå èëè óì ñòâåííûå ñïîñîáíîñòè ïðåïÿòñòâóþò áåçîïàñíîé ýêñïëóàòàöèè ïðèáîðà. Âíèìàòåëüíî ñëåäèòå çà òåì , ÷òîáû äåòè íå èãðàëè ñ ïðèáîðîì .

Åñëè øíóð ïèòàíèÿ ïîâðåæäåí, åãî çàìåíà äîëæíà ïðîèçâîäèòüñÿ èçãîòîâèòåëåì, äàëüíî ì ñðåäñòâîì ó íáëóæèâàíèþ èëè àíàëîãè÷íûì êâàëèôèöèðîâàííûì ñïåöèàëèñòîì èç âîçáåæàíèå âîçíèêíîâåíèÿ îïàñíîãî ñèòóàöèè.

Ýëåêòðè÷åñêèå êîìïîíåíòû

ÂÍÈÌÀÍÈÅ! ÄÀÍÍÛÅ ÓÑÒÐÎÉÑÒÂÎ ÄËÅÆÍÎ ÁÛÒÜ ÇÀÇÅÌËÅÍÎ

Äàííûé ïðèáîð äîëæåí ïîâêëþ÷àòüñÿ òî ëüêî ê ñåòè ïèòàíèÿ ïåðåìåííîãî òîêà, à íàïðÿæåíèå, óêàçàííîå íà ìàðêèðîâêå ïðèáîðà, äîëæíî ñî îòâåòñòâîâàòü íàïðÿæåíèþ ïèòàíèÿ.

Çàïðåùàåòñÿ âêëþ÷àòü ïðèáîð äî íàäëåæàùåé óñòàíîâêè. Îçíàêîìüòåñü ñ ïðåäóïðåæäåíèÿìè ïî òåõíèêå áåçîïàñíîñòè è èíñòðóêöèÿìè ïî ýêñïëóàòàöèè.

Îáùàÿ èíôîðìàöèÿ

Àêêóðàòíî ðàñïàêóéòå ïðèáîð è ñîõðàíèòå óïàêîâêó äëÿ äàëüíåéøåãî èñïîëüçîâàíèÿ íà ñëó÷àé òðàíñïîðòèðîâêè èëè âî çâðåìÿ ïðèáîðà ïîñòàâùèêó.

Ñ îäåðæèìîå óïàêîâêè

- Ì îäåëü èç ñåðèè äëÿ äîìà
- Ïèòàòåëü äëÿ íàñòåíîãî ìîíòàæà (ïðè ïåðåâîçêå êðåïèòñÿ êîðïóñ)
- Êðåïåæíûå âèíòû è äþáåëè
- Ï óëüòðàôèîëåòîâûé óïðàâëåíèÿ è áàòàðåè (òèïà AAA)
- Êàáåëü è âèëêà

Ïðèáîðû ìîæíî óïðàâëÿòü ñ ïóëüòà äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ èëè ñ ïàíåëè — ñì. ðàçäåë «Ýêñïëóàòàöèÿ».

Îáùèå ôóíêöèè ïóëüòà äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ:

- Âûáîð 8 ðàçëè÷íûõ ôîíîâ.
- Â îç ì îæíîñòè óñòàíîâêè çâóêîâîãî ýôôåêòà, ñî îòâåòñòâóþùèõ ôîíó, à òàêæå óâåëè÷åíèå èëè óìåíüøåíèå ãðîìêîñòè.
- Ïðåðâèê þ÷åíèå â ðåæèì îæèäàíèÿ, îáîçíà÷àåìûé ñâåòîì ñâåòîäèîäîì — ñì. ïîçèöèþ «x» ñõåìû A íà **ðèñ. 1**.
- Âêë þ÷åíèå/âûêë þ÷åíèå îáîãðåâà — êðàñíûé ñâåòîäèîä ñïðàâà îçíà÷àåò âêë þ÷åíèå îáîãðåâà — ñì. ïîçèöèþ «y» ñõåìû A íà **ðèñ. 1**.

Óñòàíîâêà

Çàïðåùàåòñÿ ïîäêë þ÷àòü ïðèáîð, ïîêà îí íå áóäåò íàäëåæàùèì îáðàçîì çàêðåïëåí íà ñòåíå è èíñòðóêöèÿ ïî ýêñïëóàòàöèè íå áóäåò ïîëí îñòüþ ïðî÷èòàíà.

Óñòàíàâëèâàéòå ïðèáîð àêêóðàòíî âî èçáåæàíèå ïîâðåæäåíèÿ êàáåëÿ, ïðîëîæåííîãî â ñòåíå.

Ïðîñâåðëèâàéòå îòâåðñòèÿ àêêóðàòíî.

Ýòè ìîäåëè ðàññ÷èòàíû íà ñòàíäàðòíûå íàñòåííûå ìîíòàæ — ñì. **ðèñ. 1**,ãäåâ ïîêàçàíû ðàçìåðû îòâåðñòèé íà îñíîâàíèè ðàññòîÿíèÿ ìîòàæà îò ïîëà äî ïîñòàíèÿ ïðèáîðà, îáåñïå÷èâàþùèå îïòèìàëüíûé îáçîð ýêðàíà. Êîíóôêîðïóñà è ïîëî æåíèå ýëåêòðè÷åñêîé ðîçåòêè ïî êàçàíû íà **ðèñ. 1** ïóíêòèðîì. Âñå ïîêàçàííûå ðàññòîÿíèÿ **«*»** ñëåäóåòñ÷èòàòü ðåêîìåíäóåìûìè.

Íàñòåíîàÿ ïëàñòèíà êðåïèòñÿêôîðïóñó2âèíòàìè (ñì. ïîäðîáíûé âèä «X» íà **ðèñ. 4**). Ïðè íàñòåííî ìîíòàæå ïðèáîðà ñíà÷àëà ñíèìèòå íàñòåííóþ ïëàñòèíó, îòêðóòèâ äâà âèíòà è ïîäâåðíóâ óãëîâûå øàðíèðû â ïðîòèâî ïîëîæíóþ ñòîðîíó.

Ïðèìå÷àíèå. Ñíîñðàíèòå äâà âèíòà äëÿ ïîñëåäóþùåãî èñïîëüçîâàíèÿ.

Ïðèêðåïèòå íàñòåííóþ ïëàñòèíó ê ñòåíå ñ ïîìîùüþ âîîäyùèõ âèíïåêò äþáåëåé è âèíòîâ. (Ïðèì÷àíèå. Óáåäèòåñü, ÷òî ñòåíà âûäåðæèò âîî äyùèå â êîìïëåêò âèíòû è äþáåëè).

Äëÿ îòìåòêè ðàñïîëî æåíèÿ ïðîñâåðëèâàåìûõ îòâåðñòèé èñïîëüçóéòå âèíâûâ øàáëîíà íàñòåííóþ ïëàñòèíó — ñì. **ðèñ. 2**. Ïðîñâåðëèòå îòâåðñòèÿ è ñëåâêà çàêðåïèòå íàñòåííóþ ïëàñòèíó ïàíåì âèíòàì, ÷òîáû ïðîñâåðëè, ðîâíî ëè ðàñïîëî æåíà, è òî ëüêî çàòåì îòìåòüòå îòâåðñòèÿ íà ñòåíå. Óáåäèòåñü, ÷òî íàñòåííàÿ ïëàñòèíà ñìîòðèò ââåðõ íàäëåæàùèì îáðàçîì, òàê. å. áîêîâûå êðþ÷êè íàïðàâëåíû ââåðõ — ñì. **ðèñ. 3**.

Çàòåì ïðèáîð îñòîñóéòåñü íà íàñòåííóþ ïëàñòèíó, ñîâìåñòèâ îòâåðñòèÿâêîðïóñå ñáîêîâûìè êðþ÷êàìè íà íàñòåííîé ïëàñòèíå. Äëÿ ýòîãî ðåêîìåíäóåòñÿ ðàñïîëî æèòü ïðèáîð âåðõíåé ïëàñòèíîé (ñì. **ðèñ. 2** è ïîäðîáíûé âèä íà **ðèñ. 3**) äëÿ ðàñïîëî æåíèÿ íàä êðîïñòîì. Çàòåì èõ ìîæíî çàêðóòèòü ñíÿòûìè ðàíåå âèíòàìè (ñì. ïîäðîáíûé âèä íà «X» íà **ðèñ. 4**, ãäåâ ïîêàçàí óãëîâîé øàðíèð, ïîâåðíóòûé ââåðõ èçâèñó÷íûé â ñâîå ìîëîæåíèå âèíò).

ÏÐÈÌ×ÀÍÈÅ. Òðåáóåòñÿ ôèêñèðîâàííàÿ ðàçâîäêà ïðèáîðà íà î÷ îðó ñ ïðåä îõðàíèòåëåì, ðàñïîëî æåííóþ çà ñòåêëÿííûì ýêðàíîì, ÷òî îáåñïå÷èâàåò ñêðûòûé ìîíòàæ, ñì. îïèñàíèå ðèñóíêîâ íà **ðèñ. 1**. Ïðè íåîáõîäèìîñòè îáðàæùóå ëèøíèé êàáåëü, ÷òîáû ñêðûòü çàñòåëÿííûì ýêðàíîì.

Îáðàòèòåñü ê êâàëèôèöèðîâàííîìó ýëåêòðèêó çà ñâåäåíèÿìè î ððááîâàíèÿõ ê ïðîâ äåå.

Ýêñïëóàòàöèÿ

Ï îäêë þ÷èòå âèëêó ïðèáîðà â ýëåêòðè÷åñêóþ ðîçåòêó (ñì. «2» íà ï îäðîáíîì âèäå B **ðèñ. 1**).

Ñíà÷àëà íóæíî âêë þ÷èòü ñâåòyùèéñÿ âûêë þ÷àòåëü (ñì. «3» íà äàòàëüíîì âèäå B **ðèñ. 1**) äëÿ óïðàâëåíèÿ ïðèáîðîì ñ ïàíåëè èëè ïóëüòà äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ.

Ïðè âêë þ÷åíèè âûêë þ÷àòåëÿ àâòî ì àòè÷åñêè ïîÿâèòñÿ ôîí «Óã ëü».

Ïðè íåîáõîäèìîñòè âêë þ÷èòå îáîãðåâ (ñì. ïîçèöèþ «4» íà ï îäðîáíîì âèäå B **ðèñ. 1**). Âêë þ÷åíèå íàãðåâà áóäåò îáîçíà÷åíî êðàñíûì ñâåòîäèîäîì (ñì. ïîçèöèþ «Y» íà äåòàëüíîì âèäå A **ðèñ. 1**).

Ïðè ìå÷àíèå. Ïîñëå âêëþ÷åíèÿ íàãðåâàíèå òàì ïðîèñõîäèò ñòåêëà í à÷íåò ïîñòåïåííî ðàñòè äî 60 ãðàäóñîâ Öåëüñèÿ.

Óñòàíîâëåííàÿ êàðòà ïàìÿòè (ñì. ïîçèöèþ «y» íà **ðèñ. 6**) óäàðæèâàåòñÿ âýòî ì ïîëî æåíèè øàðíèðíîé êðûøêîé (ñì. ïîçèöèþ «x» íà **ðèñ. 6**), êîòîðàÿ ïðèêðó÷åíà äëÿ ïðåä îòðàùåíèÿ ïîâðåæäåíèÿ ïðè íåðàùåíèè è äîïîëíèòåëüíîé çàùèòû — ñì. ï îçèöèþ C íà **ðèñ. 6**.

Ïðè íåîáõîäèìîñòè êàðòó ì îæíî ñíÿòü, îòêðóòèâ è îòêëþ÷èâ íàçàä êðûøêó — ñì. ïîçèöèþ A íà **ðèñ. 6** — è íàæàâ êíîïêó (ñì. ïîçèöèþ «z» íà **ðèñ. 6**) çà êàðòîé äëÿ åå èçâëå÷åíèÿ.

Ïðè çàìåíå êàðòû ñíà÷àëà óñòàíîâèòå åå íà ìåñòî, çàòåì íàæìèòå — ñì. ïîçèöèþ B íà **ðèñ. 6** (ïðè óñòàíîâêå êàðòû çàïðàùèâàéòñÿ íàæìèòü ñ óñèëèåì, ïîñêîëüêó âî ç ì îæíî ïîâðåæäåíèå). Ïðè óñòàíîâêå êîãî òèï êàðòû äîëæåí ñîîòâåòſ âóåò, êàê ïîêàçàíî íà ï îçèöèè «3» íà ïîäñòàíîâ âèä B íà **ðèñ. 1**, çàòåì óñòàíîâèòü êàðòó è ñíîâà íàæàòü ñâåòîâîäíèêîì âûêë þ÷àòåëü.

Ïðèìå÷àíèå. Ïåðåä êàæäûì èçâëå÷åíèåì êàðòû îòêë þ÷àéòå ïðèáîð.

Â ïðîöåññå ñëó÷àå èçíàðàæèâàíèå çàñòûíåò Äëÿ ïåðåçàãðóçêè íåîáõîäèìî ñíà÷àëà âûêë þ÷èòü ñâåòîâîäíèêîì âûêë þ÷àòåëü — ñì. ï îçèöèþ «3» íà ïîäñòàíîâ âèä B íà **ðèñ. 1**, çàòåì óñòàíîâèòü êàðòó è ñíîâà íàæàòü ñâåòîâîäíèêîì âûêë þ÷àòåëü.

È ñ ï îëüçî âàíèå ïàíåëè óïðàâëåíèÿ

Ïàíåëü óïðàâëåíèÿ íàõî äèòſ ñâåðõó ïðèáîðà çà ñòåêë ÿ íí û ì ýêðàíîì (ñì. ïîäðîáíóþ âèä «Y» íà **ðèñ. 4**).

Îïèñàíèå ôóíêöèé êíîïîê íà ïàíåëè óïðàâëåíèÿ ïðèâåäåíî íèæå:

Ïåðåêë þ÷àòåëü ðåæèìà îæèäàíèÿ

Óâåëè÷åíèå ãðîìêîñòè

Óâåëè÷åíèå ãðîìêîñòè

Ïðîêðóòêà âïåðåä ââåðõ

Ïðîêðóòêà âíèç âíèç

Âûêë þ÷àòåëü îáîðóäîâàíèÿ ðàñïîëîæåí âíèçó ñïðàâà ïðèáîðà íà ì îäåëè LVA231 è âíèçó ñëåâà ì îäåëè LVA232 (ñì. ïîçèöèþ «4» íà ïîäîáíîì âèäå B íà **ðèñ. 1**).

È ñ ï îëüçî âàíèå ïóëüòà äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ

Ïîñëå âêë þ÷åíèÿ ïðèáîðà ì îæíî èñïîëüçî âàòü ïóëüòà äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ. Âûáåðèòå ñ ïóëüòà äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ îäèí èç âîñüì îíîâ — ñì. **ðèñ. 7**.

Êàæäûé òîí èìåòſ áñòåíîâëåííûé çâóêîâîé ýôôåêòſ ì îæíî âêë þ÷èòü è îòðåãóëèðîâàòü êîíêðåòſ óïðàâëåíèÿ çâóêîì (◢ è ◣) äî íåîáõîäèìîãî óðîâíſ, íàïðàâèâ ïóëüò äèñòàíöèîííîãî óïðàâëåíèÿ íà èíôðàêðàſíûå äàò÷èêè (ſì. ïîçèöèè «a» è «b» ſ îäíîãî âèäà A íà **ðèſ. 1**).

Sì. íèæå ôóíêöèè êíîïîê íà ïóëüòå äèſòàíöèîííîãî óïðàâëåíèſ, âûáèðàþùèõ ðàçëè÷íûå ôîíû:

Ôîí ſ îſíåì «Óſ ëü»

Ôîí ſ îſíåì «Ïſëåſí»

Ôîí ſ îſíåì «Òſåþùèſ óſî ëüêſ»

Ôîí «Âſíſ»

Ôîí «Ëſòſ»

Ôîí «Îſſſ»

Ôîí «Çſſſ»

Ôîí «Àſſſſſſ »

Äëÿ âêëſ þ÷åſſſ ſſſſſſ

DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik eutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Unfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben wer den soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

DE - Garantie Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantie-bedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantie-leistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK - Warranty The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

FR- Garantie Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

IT - Garanzia Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

ES- Garantía Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

PT - Garantia As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

NL- Garantie Voor dit apparaat gelden de in het kooplanf uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvrag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

DK- Garanti Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun støttes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

SE- Garanti För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

NO- Garanti For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Deltaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte inngrep er foretatt.

FI - Takuu Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuajan ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammattitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

PL- Gwarancja Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem pokwitowania zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, niepoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

CZ- Záruka Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedené neodborné zásahy.

LV- Garantija Đai ierîcei ir spçkâ pircçja valstî izdotie garantijas noteikumi. Par to jûs sîkâku informâciju saòemsiet veikalâ, kurâ jûs đo ierîci nopirkât. Garantijas pieteikđanai jums ir nepiecieđama pirkđanas kvîts. Bez tam ir svarîgi, lai garantijas termiňđ nebűtu notecçjis. Garantija netiek sniegta, ja jűs ierîci sabojâjât, ekspluatçjât neatbilstođi lietođanas instrukcijai, veicât patvaďîgi demontâţu vai mçěinâjât pađi to remontçt.

SI- Garancija Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepoobljščeni posegi v napravo.

SK- Záruka Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámi predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

LT - Garantija Điam prietaisui galioja pirkimo đalyje iđleistos garantijos sĩlygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurá Jus pirkote prietaisĩ, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sĩlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino iđlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini ásikiđimai.

EE- Garantii Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiiteenuste osutamise aluseks garantiiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaotstarbeliselt või seadet on demonteeritud.

HU- Garancia A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokat végeztek rajta.

HR- Jamstvo Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uredaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljaca od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti racun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva istice u slucaju da je uredaj oštecen, korišten na neodgovarajuci nacin ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

GR- Εγγύηση Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες θα σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

BG- Гаранция За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използуван или с недопустими изменения.

RU- Гарантия В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.

KZ Кепілдік **Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған кассалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.**

1. Warranty Card	2. Guarantee Period (in Years)	3. Model(s)	4. Date of Purchase
Dimplex	2		

5. Stamp & Signature of retailer	6. Fault/Defect

7. Contact Number & Address

DE

Glen Dimplex Deutschland Gmbh
ewt-Kundendienst
☎ +49 (911) 1805 / 398 346
Fax. +49 (911) 1805 / 355 467
(14Ct./Min aus dem dt. Festnetz)
Mobilfunkpreise koennen abweichen
service@glendimplex.de

AT

Firma Schurz
Merangasse 17
A-8010 Graz
☎ +43 (316) 32 30 41
Fax: +43 (316) 38 29 63

UK

www.dimplex.co.uk
☎ 0845 600 5111
Fax. 01489 773053
technical.services@dimplex.com

ES

Glen Dimplex España S.L.
C/ Bailén, 20, 4º,2ª
e-08010 BARCELONA
☎ (+34) 93.238.61.59
Fax. (+34) 932384375

NL

Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands
Antennestraat 84
1322 AS Almere, Nederland
E-mail: info@glendimplex.nl
www.glendimplex.nl

BE

Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium
Gentsestraat 60
B- 9300 Aalst, België/ Belgique
E-mail: info@glendimplex.be
www.glendimplex.be

IT

Glen-Dimplex Italia S.r.l.
via delle Rose 7,
24040 lallio (BG)
☎ 035-201042
Fax. 035-200492
info@glendimplex.it

FR

Glen Dimplex France
ZI Petite Montagne Sud
12 rue des Cévennes
91017 EVRY - LISSES
www.glendimplex-france.fr

UK

1. Warranty Card
2. Guarantee Period (in Years)
3. Model(s)
4. Date of Purchase
5. Stamp & Signature of retailer
6. Fault/Defect
7. Contact Number & Address

DE

1. Garantiekarte
2. Garantiezeitraum (in Jahre)
3. Modell(e)
4. Kaufdatum
5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers
6. Fehler/Defekt
7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift

FR

1. Bon de garantie
2. Période de garantie (en années)
3. Modèle(s)
4. Date d'achat
5. Cachet et signature du vendeur
6. Anomalie/Défaut
7. Nom et adresse du contact

IT

1. Scheda di garanzia
2. Periodo di garanzia (in anni)
3. Modello(i)
4. Data di acquisto
5. Timbro e firma del rivenditore
6. Guasto/difetto
7. Indirizzo e numero di contatto

ES

1. Tarjeta de garantía
2. Período de garantía (en años)
3. Modelo(s)
4. Fecha de adquisición
5. Sello y firma del distribuidor
6. Avería/Defecto
7. Número y dirección de contacto

PT

1. Cartão de Garantia
2. Período de Garantia (em anos)
3. Modelo(s)
4. Data de Compra
5. Carimbo e Assinatura do retalhista
6. Falha/Defeito
7. Número de Contacto e Morada

NL

1. Garantiebewijs
2. Garantieperiode (in jaren)
3. Model(len)
4. Aankoopdatum
5. Stempel & Ondertekening detaillist
6. Fout/Defect
7. Telefoonnummer & Adres

DK

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Model(ler)
4. Købsdato
5. Detailhandlers stempel & underskrift
6. Fejl/defekt
7. Kontaktnummer & -adresse

SE

1. Garantikort
2. Garantitid (i år)
3. Modell(er)
4. Inköpsdag
5. Återförsäljarens stämpel och underskrift
6. Fel
7. Telefonnummer och adress för kontakt

NO

1. Garantikort
2. Garantiperiode (i år)
3. Modell(er)
4. Kjøpsdato
5. Selgers stempel og signatur
6. Feil/defekt
7. Kontaktnummer og adresse

FI

1. Takuukortti
2. Takuuaika (vuosina)
3. Malli(t)
4. Ostopäivämäärä
5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus
6. Vika/vaurio
7. Yhteysnumero ja osoite

PL

1. Karta gwarancyjna
2. Okres gwarancji (w latach)
3. Model(e)
4. Data zakupu
5. Pieczec i podpis sprzedawcy
6. Usterka
7. Telefon i adres kontaktowy

CZ

1. Záruční list
2. Záruční doba (roky)
3. Model(y)
4. Datum zakoupení
5. Razítko a podpis prodejce
6. Porucha/chyba
7. Kontaktní číslo a adresa

LV

1. Garantijas talons
2. Garantijas periods (gadi)
3. Modelis(li)
4. Legades datums
5. Mazumtirgotaja zimogs un paraksts
6. Bojajums/defekts
7. Kontakttalrunis un adrese

SI

1. Garancijski list
2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih)
3. Model(i)
4. Datum nakupa
5. Žig in podpis prodajalca
6. Pomanjkljivost/okvara
7. Kontaktna številka in naslov

SK

1. Záruný list
2. Záruné obdobie (v rokoch)
3. Model(y)
4. Dátum kúpy
5. Pecat & Podpis obchodníka
6. Porucha/závada
7. Kontaktujte číslo & adresu

LT

1. Garantijos kortele
2. Garantijos laikotarpis (metais)
3. Modelis (modeliai)
4. Pirkimo data
5. Prekybininko antspaudas ir parašas
6. Gedimas / defektas
7. Numeris ir adresas kontaktams

EE

1. Garantiikaart
2. Garantiiaeg (aastates)
3. Mudel(id)
4. Ostukuupäev
5. Kaupluse tempel & allkiri
6. Viga/defekt
7. Kontaktnumber & aadress

HU

1. Garancialevél
2. Garancia idotartama (években)
3. Modell(ek)
4. Vásárlás idopontja
5. Eladó bélyegzoje és aláírása
6. Hiba/Hiány megnevezése
7. Értesítési telefonszám és cím

HR

1. Jamstvena kartica
2. Jamstveni period (u godinama)
3. Model(i)
4. Datum kupnje
5. Pecat i potpis dobavljaca
6. Kvar/defekt
7. Broj i adresa za kontakt

GR

1. Κάρτα εγγύησης
2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη)
3. Μοντέλο(α)
4. Ημερομηνία αγοράς
5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου
6. Σφάλμα/Ελάττωμα
7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας

BG

1. Гаранционна карта
2. Гаранционен период (в години)
3. Модел(и)
4. Дата на покупка
5. Печат и подпис на търговеца
6. Неизправност/Дефект
7. Адрес и телефон за контакт

RU

1. Гарантийная карта
2. Срок действия гарантии(в годах)
3. Модель (модели)
4. Дата покупки
5. Штамп и подпись озничного продавца
6. Неисправность/дефект
7. Номер контактного телефона и адрес

KZ

1. Кепілдік картасы
2. Кепілдік мерзімі
3. Үлгі(лер)
4. Сатылған күні
5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы
6. Кемістік/Ақаулық
7. Байланыс телефоны және мекен-жайы